FIRST AUSTRIA®

FA-5649

INSTRUCTION MANUAL
STEAM CLEANER

BEDIENUNGSANLEITUNG
DAMPFREINIGER

ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ
ПАРООЧИСТИТЕЛЬ

INSTRUKCJA OBSŁUGI
OCZYSZCZACZ PAROWY

UPUTSTVO ZA UPOTREBU
ČISTAČ NA PARU

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
TVAIKA TĪRĪTĀJS

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
GARINIS VALYTUVAS

MANUAL DE INSTRUCTIUNI
APARAT DE CURĂŢARE CU
ABURI

ПРАВИЛА ЗА
ЕКСПЛОАТАЦИЯ
ПАРОЧИСТАЧКА

ІНСТРУКЦІЯ З
ЕКСПЛУАТАЦІЇ
ПАРООЧИЩУВАЧ

MODE D'EMPLOI
NETTOYEUR À VAPEUR

دليل تعليمات
جهاز التنظيف بالبخار

CLEANY

ME 61 094 RoHS compliant

ENGLISH..... PAGE 2
DEUTSCH..... SEITE 6
РУССКИЙ..... СТР. 10
POLSKI..... STRONA 14
SCG/CRO/B.i.H.. STRANA 18
LATVIAN..... LPP. 22
LIETUVIU K..... P. 26
ROMANESTE..... PAGINA 30
БЪЛГАРСКИ ..... СТР. 34
УКРАЇНСЬКА ..... СТОР. 38
FRANÇAIS ..... PAGE 43
العربية..... الصفحة 47

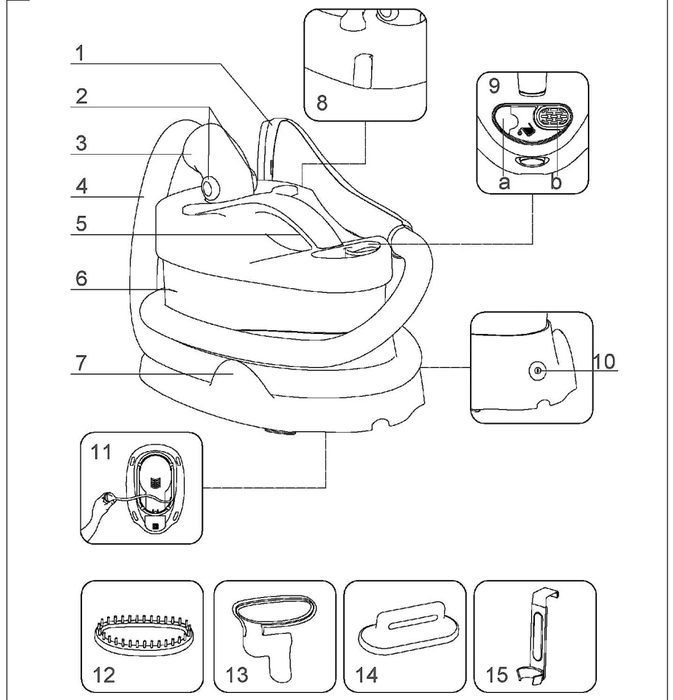
Danke für den Kauf eines ORIGINAL Produktes von FIRST AUSTRIA®
Nur ECHT mit diesem TZS

Thank you for buying an ORIGINAL Product of FIRST AUSTRIA®
Only GENUINE with this TZS

МЫ ВАМ БЛАГОДАРНЫ ЗА ПОКУПКУ ОРИГИНАЛЬНОГО ИЗДЕЛИЯ КОМПАНИИ FIRST AUSTRIA®
только подлинники с этим TZS

m_5649_v02.indd 36-37 12-11-30 下午4:06

A



ENGLISH

INSTRUCTIONS

220-240V ~ 50/60Hz, 1500W

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using your appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

Read all instructions before use.

- Use appliance for its intended use only.
- This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- This appliance is not designed to be used by people (including children) with a physical, sensory or mental impairment, or people without knowledge or experience, unless they are supervised or given prior instructions concerning the use of the appliance by someone responsible for their safety.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not leave appliance unattended while plugged in or while it is still hot.
- Do not operate any appliance with a damaged cord, plug or steam hose or after the appliance malfunctions, or is dropped or damaged in any manner. To reduce the risk of electric shock, do not disassemble or attempt to repair the appliance. Return appliance to nearest authorized service center for examination, repair or adjustment.
- To reduce the risk of contact with hot water emitting from steam vents, check appliance before each use by holding it away from your body and operating.
- Steam only in an up and down vertical motion. Never use steam head in a horizontal position or tilt into a backward position, this may result in water discharge.
- To reduce the risk of electric shock, do not immerse the appliance in water or other liquids. Appliance should always be turned off before plugging or unplugging. Never pull on the cord to unplug from outlet, instead grasp plug and pull to unplug.
- Do not allow cord to touch hot surfaces. Let appliance cool completely before putting away. Loop cord loosely under the appliance when storing.
- Do not let power cord contact sharp edges or hot surfaces. Do not try to fasten the hose adapter during operation.
- Scalding may occur if the hose adapter is removed while using the appliance. Always unplug appliance from an electrical outlet when filling with water, emptying or when not in use.
- Do not attempt to hang up the unit using the hose.
- The use of foreign accessory attachments that are not supplied by First Austria is not recommended and may result in fire, electric shock or personal injury.
- Burns could occur from touching hot parts, hot water or steam. Use care when you empty a steam appliance. There may be hot water in the reservoir.
- Do not direct steam at people, animals or steam clothes while they are being worn.
- Your appliance is intended for household use only. This is a floor appliance never carry it while in use.

SPECIAL INSTRUCTIONS

- This is a 1300, 1400 or 1500 watt appliance. To avoid a circuit overload, do not operate a high wattage appliance on the same circuit.
- If an extension cord is absolutely necessary, the marked electrical rating should be at least as great as the electrical rating of the appliance. Cords rated for less amperage may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it cannot be pulled or tripped over.
- Do not cut or attempt to extend the steaming hose.

Environment protection first!
Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

- Leave it at a civic waste disposal centre.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

DESCRIPTION [Fig. A]

1. Steam head
2. Eject button
3. Hose connector
4. Hose
5. Carry handle
6. Max level
7. Steam hose wrapping
8. Steam head storage slide

9.a Filling inlet

9.b Emptying outet
10. On/Off switch
11. Electric cord storage (under base)
12. Fabric brush*
13. Crease attachment*
14. Lint pad*
15. Door hook*

BEFORE USE

Please read the instructions for use and Important Safeguards carefully.

- Remove any packaging from the appliance.
- Do not plug in or turn on until assembly is complete.
- Insert the steam hose in the hole on the top of the unit while sliding out the eject knob fig. 1.
- Completely unwind the power cord - fig. 2.

FILLING WITH WATER

- Your garment steamer has been designed to operate using untreated tap water. If your water is very hard (check with your local water authority) it is possible to mix tap water with store-bought distilled or demineralised water in the following proportions:
  - 50% untreated tap water,
  - 50% distilled or demineralised water.

Imporant: Heat concentrates the elements contained in water during evaporation. The types of water listed below may contain organic waste, mineral or chemical elements that can cause spitting, brown staining, or premature wear of the appliance: water from clothes dryers, refrigerators, batteries, air conditioners, rain water, boiled, filtered or bottled water. Also use distilled or demineralised water only as advised above.

- Fill with maximum 1 litre of water, taking care that the water does not spill over – fig 3.

Never overfill your steamer. Never fill it with hot water.

USE

- Plug in your garment steamer. Place your garment steamer on the floor with the steam vents pointing away from the door. Ensure the floor that you put the base on is a flat, stable, heat-resistant surface.
- Keep the steam head on the door hook while heating up - fig. 4.
- Press on the On/Off switch, the power indicator light will illuminate when the garment steamer is turned on - fig. 5.
- Wait for the steam to come out. This will take approximately 2.5 minutes.
- Put garment onto the door hook*.
- Grasp the steam head with the steam vents pointing away from you. Start steaming by lightly touching the material with the steaming head and moving it in vertical motions - fig. 6. Begin at the top of the garment and move in an downward direction.

TIPS:
Check the fabric's label for recommendations. Test fabric for color fastness on an inconspicuous part of the garment (inner seam). Do not allow the steam head to touch materials made from silk or velvet. Some garments can be steamed better from the underside. If steaming in a low position near floor, straighten hose out frequently to remove any build up of condensation. If hose becomes clogged, it will make a gurgling noise. Heavier fabrics may require repeated steaming. Exercise caution at all times.

- Steam garments holding the hose in an upright position. This allows any condenstation to flow back into the steamer.

Warning: Never steam clothes while they are being worm. The hose amd steam head will become hot during use . This is normal. Use caution and avoid prolonged contact with garments being steamed, especially any delicate fabrics.

*depending on model: these accessories are either equipment specific to certain models or available as an optional accessory.

Place the base of yoor garment steamer on the floor. Ensure the floor is a flat, stable, heat-resistant surface. Never carry or lift this product over floor height while in use.

- During operation, the steamer hose may make a gurgling noise. This is a normal result of condensation. If it begins to gurgle, extend hose up and out to allow any excess moisture back into the base.

Do not allow steamer to run dry.

ENGLISH

m_5649_v02.indd 2-3
12-11-30 下午4:06

ACCESSORIES

(DEPENDING ON MODEL)

Reminder: When using accessories steam only in an up and down vertical motion. Never use the steam head in a horizontal position and never steam with the steamhead upside dowm.

Before using any of the accessories on upholstery or garments, be sure to consult the manufacturer regarding their recommendations. We also recommend testing on an inconspicuous area.

FABRIC BRUSH*

The fabric brush opens the weave of the fabrics for better steam penetration.

Be sure unit is unplugged and completely cool before attaching accessories.

- Attach the fabric brush to the steam head by lining up the bottom of the brush with the bottom of the steam head. Gently push the top of the brush into place on the steam head until it clicks into place.
- Gently brush the area to be steamed with the grain or nap of the fabric.
- Remove the fabric brush once unit is unplugged and completely cool. Remove it by pressing on the release tab on top of brush while pulling it forward.

CREASE ATTACHMENT*

The crease attachment allows you to make trouser creases easily and remove stubborn creases.

Be sure the unit is unplugged and completely cool before attaching accessories.

- Fasten the crease attachment to the steam head by inserting it into the slide under the steam brush - fig. 8.
- Gently push into place.
- Push on the handle to open out the crease attachment - fig. 9.
- Put your fabric in the space between the crease attachment and the steam brush - fig. 10.
- Release the handle.
- Move the crease attachment in a downwards motion starting from the top - fig. 11.
- Once unit is unplugged and completely cool, remove the crease attachment by sliding it out of the steam brush.

LINT PAD*

The lint pad is a separate accessory and cannot be attached to the steam head. You can use the lint pad independently from the steamer.

The lint pad removes hair, lint and animal fur for a professional finish.

- To use the lint pad, slowly brush the clothing with the grain or nap of the fabric.
- The pad can be cleaned by brushing it in the opposite direction. We recommend cleaning the pad onto an old cloth that can be discarded.

AFTER USE

Warning: Never touch the steam head until it cools completely.

- After using the steamer, switch the power off (power indicator light will go out) and unplug the appliance. Wind the power cord on its storage place under the appliance - fig. 2.
- Remove the steam hose.

Be careful, hot water may romain in the steam hose. Always remove the steam hose before emptying your appliance.

- Empty the water container - fig. 12.
- Wrap the hose around the steamer and insert the steam head on its housing - fig. 13 and 14.
- You can carry your steamer by its handle - fig. 15.

Empty all water from the unit before storing it. For cord winding or transport, never turn your appliance upside down.

*depending on model: these accessories are either equipment specific to certain models or available as anoptional accessory.

CLEANING

Clean the main unit using a damp cloth.

To maintain maximum performance, your steamer must be descaled occasionally. The descaling intervals will depend on the water quality and the frequency of use. The unit should be descaled at least once a year or every 100 hours of use. For descaling proceed as follows:

1. Unplug the unit and fill it with 1/3 white vinegar and 2/3 water.
2. Let the appliance run for 3 minutes and do not steam any clothing with this mixture.
3. Switch the appliance off. Unplug it and allow to cool down for at least 30 minutes.
4. Pour the mixture over the sink. Rinse the appliance with fresh water.

If after descaling you believe that there is still a buildup in the appliance, repeat this operation. Use a new solution of vinegar and water each time you repeat steps 1and 2.

IS THERE A PROBLEM?

There is no steam.

The garment steamer is not turned on.

- Check tahat your appliance is correctly pluggded in and press the illuminated on/ off switch (on the front of the base-unit).

The water level is too low.

- Turn your appliance off and refill it.

The hose is kinked.

- Be sure that the hose is fully unraveled.

There is no more water.

- Unplug your steamer and refill it.

There is little steam.

Your steamer has a build-up of scale because it has not been rinsed out regularly.

- Descale the steamer at least once a year or after every 100 hours of use. If your water is hard, increase the frequency.

The water level is too low.

- Turn your appliance off and refill it.

There is too much water.

- Unplug your steamer and empty the excess water.

Water runs through the holes of the steambrush.

There is condensation in the hose.

- Never use steamer in a horizontal position. Hold the hose vertically and wait for water to flow back into the steamer.

The steamer takes a long time to heat.

Your steamer has a build-up of scale because it has not been descaled regularly.

- Rinse out the steamer at least once a year or every 100 hours of use. If your water is hard, increase the frequency.

There is too much water.

- Unplug your steamer and empty the excess water.

m_5649_v02.indd 5 12-11-30 下午4:06

DEUTSCH

BEDIENUNGSANLEITUNG

220-240V ~ 50/60Hz, 1500W

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Bitte beachten Sie bei der Benutzung dieses Geräts allgemeine Sicherheitshinweise, einschließlich der folgenden:

Lesen Sie alle Anleitungen vor Inbetriebnahme.

- Benutzen Sie das Gerät nur für seinen Bestimmungszweck.
- Dieses Gerät ist nur für private Benutzung bestimmt. Bei gewerblicher oder unsachgemäßer Benutzung oder Missachtung der Anleitungen lehnt der Hersteller alle Garantieansprüche ab.
- Dieses Gerät ist nicht zur Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, sie wurden zum Gebrauch des Geräts von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person angeleitet und beaufsichtigt.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs und solange es heiß ist, nicht unbeaufsichtigt.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Dampfschlauch oder wenn es heruntergefallen oder anderweitig beschädigt ist. Zur Vermeidung von Stromschlag Gerät nicht zerlegen. Wenden Sie sich mit Wartungs- und Reparaturarbeiten stets an den autorisierten Kundendienst.
- Zur Vermeidung von Gefahren durch heißes Wasser, welches aus den Dampfdüsen austreten kann, überprüfen Sie das Gerät vor jeder Benutzung und halten Sie es hierzu vom Körper abgewandt.
- Benutzen Sie den Dampfstrahl nur in senkrechter Bewegung. Benutzen Sie den Dampfkopf nicht waagerecht oder nach hinten gekippt, hierdurch kann Wasser austreten.
- Zur Vermeidung von Stromschlag Gerät nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten eintauchen. Das Gerät muss immer ausgeschaltet sein, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken. Zum Ziehen des Netzsteckers nicht am Kabel ziehen, immer am Stecker anfassen.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel keine heißen Flächen berührt. Lassen Sie das Gerät vor dem Verstauen vollständig abkühlen. Wickeln Sie das Netzkabel lose um das Gerät.
- Schützen Sie das Netzkabel vor scharfen Ecken und Kanten sowie heißen Flächen. Befestigen Sie den Schlauchanschluss nicht während des Betriebs.
- Es kann zu Verbrühungen kommen, wenn Sie den Schlauchanschluss während des Betriebs abnehmen. Ziehen Sie stets den Netzstecker, wenn Sie Wasser nachfüllen, ausgießen oder das Gerät nicht benutzen.
- Hängen Sie das Gerät nicht am Schlauch auf.
- Die Benutzung fremder Zubehörteile, welche nicht durch First Austria geliefert oder empfohlen wurden, kann zu Feuer, Stromschlag oder Verletzung führen.
- Das Berühren heißer Metallteile, heißen Wassers oder Dampfes kann zu Verbrennungen oder Verbrühungen führen. Seien Sie beim Entleeren des Geräts besonders vorsichtig – es könnte sich heißes Wasser im Tank befinden.
- Richten Sie den Dampfstrahl nicht auf Personen, Tiere und dämpfen Sie Kleidungsstücke nicht, während diese am Körper getragen werden.
- Ihr Gerät ist nur zur privaten Benutzung bestimmt. Dies ist ein Standgerät, tragen Sie es nicht während der Benutzung.

BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE

- Dieses Gerät hat 1300, 1400 oder 1500 Watt Leistung. Zur Vermeidung einer Überlastung des Stromkreises benutzen Sie nicht gleichzeitig ein Gerät mit hoher Wattzahl auf dem gleichen Stromkreis.
- Benutzen Sie ein Verlängerungskabel, so muss dieses mit 10 Ampere abgesichert sein. Kabel mit geringerem Wert können überhitzen. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht zur Stolperfalle wird oder unbeabsichtigt herausgezogen werden kann.
- Verkürzen oder verlängern Sie den Dampfschlauch nicht.

Umwelthinweise

Dieses Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wiedergewonnen oder recycelt werden können.

- Geben Sie das Gerät zur Entsorgung bei einer Sammelstelle ab.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNGEN AUF

BEDIENELEMENTE UND FUNKTIONEN [Abb. A]

1. Dampfkopf
2. Entsperrtaste
3. Schlauchanschluss
4. Schlauch
5. Tragegriff
6. Höchstfüllanzeige
7. Aufwicklung Dampfschlauch
8. Aufhängung für Dampfkopf

9.a Einfüllöffnung
9.b Auslauf

10. Ein/Ausschalter
11. Kabelaufwicklung (unter dem Gerät)
12. Kleiderbürste*
13. Faltenzubehör*
14. Flusenkissen*
15. Türaufhängung*

ERSTE SCHRITTE

Bitte lesen Sie die Wichtigen Sicherheitshinweise aufmerksam durch.

- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien.
- Stecken Sie nicht den Stecker in die Steckdose und schalten Sie das Gerät nicht ein, bevor es vollständig montiert ist.
- Setzen Sie den Dampfschlauch im Anschluss oben auf dem Gerät ein, während Sie die Entsperrtaste drücken - Abb.1.
- Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab - Abb.2.

WASSER EINFÜLLEN

- Ihr Dampfbügler ist zur Benutzung mit unbehandeltem Leitungswasser konzipiert. Ist Ihr Wasser sehr hart (bitte fragen Sie Ihren Wasserversorger), so können Sie etwas destilliertes oder demineralisiertes Wasser hinzugeben:
  - 50% unbehandeltes Leitungswasser,
  - 50% destilliertes oder demineralisiertes Wasser.

Wichtiger Hinweis: Hitze konzentriert die im Wasser gelösten Mineralien während der Verdunstung. Nachstehende Wasserarten können organische Reststoffe oder Chemikalien enthalten, die zu Spritzern, brauner Verfärbung oder vorzeitigem Verschleiß des Geräts führen: Wasser aus Kleidertrocknern, Kühlschränken, Batterien, Klimaanlagen, Regenwasser, abgekochtes, gefiltertes oder abgefülltes Wasser. Benutzen Sie destilliertes oder demineralisiertes Wasser nur, wie oben angegeben.

- Füllen Sie maximal 1 Liter Wasser ein, achten Sie darauf, dass es nicht überläuft - Abb. 3.

Überfüllen Sie das Gerät nicht. Füllen Sie kein heißes Wasser ein.

BEDIENUNGSHINWEISE

- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Stellen Sie den Dampfbügler auf den Boden, mit den Dampföffnungen vom Körper abgewandt. Der Boden muss eben, stabil und hitzebeständig sein.
- Lassen Sie den Dampfkopf am Gerät eingehängt, während das Gerät aufheizt - Abb.4.
- Schalten Sie das Gerät ein, die Kontrollanzeige leuchtet auf - Abb.5.
- Warten Sie ab, bis Dampf austritt, das dauert ca. 2,5 Minuten.
- Hängen Sie ein Kleidungsstück an die Türaufhängung*.
- Halten Sie den Dampfkopf mit den Dampfdüsen von sich abgewandt. Dämpfen Sie das Kleidungsstück, indem Sie es mit dem Dampfkopf nur leicht berühren und diesen auf und ab bewegen - Abb.6. Beginnen Sie oben und arbeiten Sie nach unten.

TIPPS:

Lesen Sie das Etikett im Kleidungsstück. Testen Sie das Kleidungsstück an versteckter Stelle auf Farbechtheit (im Saum). Achten Sie darauf, dass der Dampfkopf keine Seide und Samt berührt. Einige Kleidungsstücke lassen sich leichter „auf links“ dämpfen. Dämpfen Sie dicht am Boden, so strecken Sie den Schlauch gelegentlich, um die Bildung von Kondensationswasser zu vermeiden. Verstopft der Schlauch, so entwickelt sich ein gurgelndes Geräusch. Schwere Textilien müssen möglicherweise mehrfach gedämpft werden. Lassen Sie beim Arbeiten stets äußerste Vorsicht walten.

- Dämpfen Sie die Kleidungsstücke mit dem Dampfschlauch in aufrechter Stellung. Auf diese Weise fließt das

DEUTSCH

m_5649_v02.indd 6-7 12-11-30 下午4:06

Kondensationswasser in das Gerät zurück.

Warnung: Dämpfen Sie Kleidungsstücke keinesfalls am Körper. Schlauch und Dampfkopf werden während des Betriebs sehr heiß, das ist völlig normal. Lassen Sie beim Arbeiten stets äußerste Vorsicht walten und vermeiden Sie längeren Kontakt mit den Kleidungsstücken, besonders, wenn es sich um empfindliche Textilien handelt.

*modellabhängig: diese Zubehörteile sind entweder modellabhängig oder können als optionales Zubehör erworben werden.

Stellen Sie Ihren Dampfbügler auf den Boden. Der Boden muss eben, stabil und hitzebeständig sein. Tragen oder heben Sie das Gerät nicht während des Betriebs.

- Während des Betriebs können Sie vom Dampfschlauch möglicherweise gurgelnde Geräusche hören. Das ist völlig normal und beruht auf Kondensation. Hören Sie das Gurgelgeräusch, so strecken Sie den Dampfschlauch, sodass überschüssige Flüssigkeit in das Gerät zurückläuft.

Benutzen Sie das Gerät nicht leer.

ZUBEHÖR (MODELLABHÄNGIG)

Benutzen Sie das Gerät nur mit senkrechten Bewegungen. Benutzen Sie den Dampfkopf keinesfalls waagerecht oder auf dem Kopf. Vor der Benutzung von Zubehörteilen für Polstermöbel oder Kleidungsstücke sehen Sie sich bitte die Empfehlungen des jeweiligen Herstellers an. Wir empfehlen zusätzlich, zunächst an unauffälliger Stelle zu testen.

KLEIDERBÜRSTE*

Die Kleiderbürste öffnet die Fasern für bessere Dampfeinwirkung.
Das Gerät muss vor dem Anbringen von Zubehörteilen vollständig abgekühlt und der Netzstecker muss gezogen sein.

- Setzen Sie die Kleiderbürste am Dampfkopf an, richten Sie den Boden der Bürste mit dem Dampfkopf aus. Drücken Sie die Bürste oben vorsichtig an, bis sie auf dem Dampfkopf einrastet.
- Bürsten Sie den Bereich vorsichtig mit der Faser oder dem Flor.
- Nehmen Sie die Kleiderbürste erst vom Gerät ab, nachdem es vollständig abgekühlt und der Netzstecker gezogen ist. Drücken Sie auf die Entsperrtaste oben auf der Bürste und ziehen Sie die Bürste nach vorn ab.

FALTENZUBEHÖR*

Das Faltenzubehör benutzen Sie für Bügelfalten in Hosen und zum leichten Entfernen von hartnäckigen Knitterfalten.
Das Gerät muss vor dem Anbringen von Zubehörteilen vollständig abgekühlt und der Netzstecker muss gezogen sein.

- Befestigen Sie das Faltenzubehör am Dampfkopf, indem Sie es in die Führung unter der Dampfbürste einsetzen - Abb.8.
- Drücken Sie es vorsichtig an.
- Drücken Sie auf den Handgriff, um das Faltenzubehör zu öffnen - Abb.9.
- Legen Sie das Kleidungsstück in die Öffnung zwischen dem Faltenzubehör und der Dampfbürste - Abb.10.
- Lassen Sie den Handgriff los.
- Bewegen Sie das Faltenzubehör von oben nach unten - Abb.11.
- Nehmen Sie das Faltenzubehör erst vom Gerät ab, nachdem es vollständig abgekühlt und der Netzstecker gezogen ist, ziehen Sie es aus der Führung der Dampfbürste heraus.

FLUSENKISSEN*

Das Flusenkissen ist ein separates Zubehörteil und kann nicht am Dampfkopf befestigt werden. Benutzen Sie das Flusenkissen unabhängig vom Gerät.
Das Flusenkissen entfernt Haare, Flusen und Tierhaare für ein professionelles Finish.

- Bürsten Sie das Kleidungsstück mit dem Flusenkissen, langsam mit der Faser oder dem Flor.
- Das Kissen wird durch Bürsten in die entgegengesetzte Richtung gesäubert. Wir empfehlen, das Kissen auf einem Tuch zu säubern, das anschließend entsorgt werden kann.

NACH DER BENUTZUNG

Warnung: Berühren Sie den Dampfkopf nur, wenn er vollständig abgekühlt ist.

- Schalten Sie das Gerät nach der Benutzung aus (die Kontrollanzeige erlischt) und ziehen Sie den Netzstecker. Wickeln Sie das Netzkabel in der Kabelaufwicklung unter dem Gerät auf - Abb.2.
- Nehmen Sie den Dampfschlauch ab.

Vorsicht, es kann sich heißes Wasser im Dampfschlauch befinden. Nehmen Sie den Dampfschlauch stets ab, bevor Sie das Gerät entleeren.

- Leeren Sie den Wassertank - Abb.12.
- Wickeln Sie den Schlauch um das Gerät und setzen Sie den Dampfkopf am Gehäuse an - Abb.13 und 14.
- Tragen Sie das Gerät am Handgriff - Abb.15.

Entleeren Sie alles Wasser aus dem Gerät, bevor Sie es verstauen.
Stellen Sie das Gerät zum Aufwickeln des Kabels oder während des Transports nicht auf den Kopf.

*modellabhängig: diese Zubehörteile sind entweder modellabhängig oder können als optionales Zubehör erworben werden.

REINIGUNG

Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch. Für beste Leistung muss das Gerät von Zeit zu Zeit entkalkt werden. Die Intervalle hängen von Ihrer Wasserqualität und der Nutzungshäufigkeit ab. Das Gerät sollte wenigstens einmal jährlich oder alle 100 Betriebsstunden entkalkt werden. Zum Entkalken gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Ziehen Sie den Netzstecker und füllen Sie das Gerät mit 1/3 Essig und 2/3 Wasser.
2. Lassen Sie das Gerät für 3 Minuten laufen, dämpfen Sie jedoch keine Kleidungsstücke mit dieser Mischung.
3. Schalten Sie das Gerät aus. Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät wenigstens 30 Minuten abkühlen.
4. Gießen Sie die Mischung ab. Spülen Sie das Gerät mit klarem Wasser aus.

Befinden sich nach dem Entkalken immer noch Ablagerungen im Gerät, so wiederholen Sie den Vorgang. Benutzen Sie eine frische Mischung aus Essig und Wasser und wiederholen Sie die Schritte 1 und 2.

WO LIEGT DAS PROBLEM?

Kein Dampf.

Das Gerät ist nicht eingeschaltet.

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät angeschlossen und eingeschaltet ist und drücken Sie den beleuchteten Ein/Ausschalter (vorn auf dem Gerät).

Der Wasserstand ist zu niedrig.

- Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie Wasser nach.

Der Schlauch ist geknickt.

- Achten Sie darauf, dass der Schlauch vollständig abgerollt ist.

Das Wasser ist aufgebraucht.

- Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie Wasser nach.

Wenig Dampf.

Es haben sich Kalkablagerungen gebildet, da das Gerät nicht regelmäßig ausgespült wurde.

- Entkalken Sie das Gerät wenigstens einmal jährlich oder alle 100 Betriebsstunden. Ist Ihr Wasser hart, dann entkalken Sie häufiger.

Der Wasserstand ist zu niedrig.

- Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie Wasser nach.

Der Wasserstand ist zu hoch.

- Schalten Sie das Gerät aus und entleeren Sie überfülltes Wasser.

Wasser tritt aus der Dampfbürste aus.

Es befindet sich Kondensationswasser im Schlauch.

- Benutzen Sie das Gerät nicht in waagerechter Stellung. Halten Sie den Schlauch aufrecht und warten Sie ab, bis das Wasser in das Gerät zurückgelaufen ist.

Das Gerät benötigt eine lange Zeit zum Aufheizen.

Es haben sich Kalkablagerungen gebildet, da das Gerät nicht regelmäßig ausgespült wurde.

- Entkalken Sie das Gerät wenigstens einmal jährlich oder alle 100 Betriebsstunden. Ist Ihr Wasser hart, dann entkalken Sie häufiger.

Der Wasserstand ist zu hoch.

- Schalten Sie das Gerät aus und entleeren Sie überfülltes Wasser.

m_5649_v02.indd 8-9 12-11-30 下午4:06

РУССКИЙ

ОПИСАНИЕ

220-240В ~ 50/60Гц, 1500Вт

ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

При пользовании устройством необходимо соблюдать основные меры предосторожности, а именно:

Перед использованием прочтите все указания.

- Используйте устройство строго по назначению.
- Изделие предназначено для использования только в домашних условиях. Любое коммерческое использование, неправильное использование и несоблюдение инструкции ведет к аннулированию гарантии и отказу изготовителя от какой-либо ответственности.
- Устройство не предназначено для использования людьми (включая детей) с физическими, сенсорными или умственными недостатками, либо людьми неопытными, если они не контролируются или не инструктируются лицами, ответственными за их безопасность.
- Дети должны контролироваться в том, чтобы они не играли с устройством.
- Не оставляйте без присмотра устройство, включенное в сеть или еще горячее.
- Не пользуйтесь устройствами с поврежденным шнуром питания, вилкой или паровым шлангом, либо после неисправности, либо после иного повреждения. Во избежание поражения электрическим током не разбирайте и не пытайтесь ремонтировать изделие. Сдайте его для проверки и ремонта в авторизованный сервис.
- Во избежание поражения горячей водой или паром перед началом работы проверьте устройство на удалении.
- Пар должен поступать вертикально. Никогда не пользуйтесь головкой в горизонтальном или наклонном положении – это может привести к сливу воды.
- Во избежание поражения электрическим током, не погружайте устройство в воду или другие жидкости. Перед включением в сеть и отключением от сети устройство должно быть выключено. Отключение от сети производите не за шнур, а за вилку.
- Шнур не должен касаться горячих поверхностей. Перед убиранием устройства дайте ему полностью остыть. Шнур перед убиранием устройства свободно сверните под устройством.
- Шнур не должен касаться острых кромок и горячих поверхностей. Не натягивайте шланг во время работы.
- Отключение шланга во время работы может вызвать ожог паром. При заполнении водой, опорожнении и не эксплуатации всегда отключайте устройство от сети.
- Не подвешивайте устройство за шланг.
- Использование принадлежностей иных, чем от First Austria может привести к пожару, удару электрическим током или другим травмам.
- Контакт с горячими частями, горячей водой и паром может привести к ожогу. Будьте осторожны при опорожнении резервуара. Там может остаться горячая вода.
- Не направляйте пар на людей, животных или носимую одежду.
- Изделие Cory предназначено только для домашнего использования. При использовании изделие должно стоять на полу.

СПЕЦИАЛЬНАЯ ИНСТРУКЦИЯ

- Это изделие может иметь мощность 1300, 1400 или 1500Вт. Чтобы не перегружать сеть, не включайте одновременно несколько мощных приборов или устройств.
- При использовании удлинителя его токовая способность должна соответствовать подключенному устройству. Иначе это может вызвать перегрев шнура удлинителя. Шнур удлинителя должен быть избавлен от зацеплений и дерганий.
- Не обрезайте и не удлиняйте паровой шланг.

Защита среды в первую очередь!
Устройство содержит ценные материалы, которые могут быть использованы вторично.

- Сдавайте его в центры сбора и утилизации.

СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ

СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ [Fig. A]

1. Паровая головка
2. Кнопка дефиксации
3. Шланговый насадок
4. Шланг
5. Ручка переноски
6. Максимальный уровень
7. Укладка шланга
8. Гнездо укладки паровой головки

9.a Входное отверстие
9.b Выпускное отверстие

10. Выключатель
11. Кабельный отсек (под основанием)
12. Платяная щетка*
13. Складочная насадка*
14. Пуховая подушечка*
15. Надверный насадок*

ВНАЧАЛЕ

Изучите все инструкции и особенно инструкцию по безопасности.

- Снять упаковку.
- Не включать в сеть до окончания сборки.
- Вставить шланг сверху устройства, нажав кнопку - fig. 1.
- Полностью развернуть шнур питания - fig. 2.

ЗАПОЛНЕНИЕ ВОДОЙ

- Устройство предназначено работать с водопроводной водой. Если у вас очень жесткая вода (узнайте у снабжающего водой), можно подмешать к ней дистиллированную или деминерализованную воду в следующих пропорциях:
  - 50% водопроводной воды,
  - 50% дистиллированной или деминерализованной воды.

Внимание: Нагрев концентрирует элементы, содержащиеся в воде. Типы воды, приведенные ниже, могут содержать органические, минеральные или химические элементы, которые могут вызвать разбрызгивание, осаждение ржавчины, либо преждевременный износ устройства: вода сушилок одежды, холодильников, отопительной системы, кондиционеров, дождевая вода, кипяченная, фильтрованная или бутилированная вода.

Пользуйтесь дистиллированной или деминерализованной водой, как описано выше.

- Максимальная емкость резервуара 1 литр, не переливайте при заполнении – fig 3.

Не переполняйте резервуар и не заливайте горячую воду.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Включить в сеть. Установить устройство на полу, паровой выход должен быть направлен не на дверь. Пол должен быть ровным, стабильным и виброустойчивым.
- Во время нагрева паровая головка должна находиться на надверном насадке - fig. 4.
- Включите выключатель, загорится индикаторная лампочка - fig. 5.
- Дождитесь выхода пара. Примерно это займет 2,5 минуты.
- Повесьте одежду на надверный насадок*.
- Пар на себя не направлять. Обрабатывайте одежду, слегка касаясь головкой материала и двигая ее вертикально - fig. 6. Начинайте обработку сверху одежды, постепенно спускаясь вниз.

СОВЕТЫ:
Проверьте этикетку материала. Проверьте сохранность цвета материала на невидимом месте. Паровая головка не должна касаться шелка или вельвета. Некоторые вещи лучше обрабатывать с изнанки. При работе в низкой позиции возле пола периодически выпрямляйте шланг во избежание накопления конденсата. При засорении шланга появляется булькающий звук. Тяжелая материя может потребовать повторной обработки. Всегда следуйте инструкциям.

- Обработку производить, держа головку вверх. Это позволяет возможному конденсату стечь обратно.

Предупреждение: Никогда не обрабатывайте одежду на теле. Шланг и головка во время работы могут нагреться. Это нормально. Соблюдайте инструкции и избегайте длительной обработки тканей, особенно деликатных.

РУССКИЙ

m_5649_v02.indd 10-11 12-11-30 下午4:06

*в зависимости от модели: эти принадлежности могут быть обязательными или дополнительными.

Установите основание устройства на пол. Пол должен быть ровным, стабильным, жаропрочным. Не переносите и не подымайте устройство во время работы.

- Во время работы шланг может издавать булькающие звуки. Это нормальный результат конденсации. При появлении этих звуков вытяните шланг вверх для стекания конденсата обратно в резервуар.

Не запускайте устройство сухим.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (В ЗАВИСИМОСТИ ОТ МОДЕЛИ)

Напоминание: Принадлежности использовать только движением вверх-вниз. Не использовать головку в горизонтальной позиции или перевернутой вверх тормашками. Перед использованием принадлежностей для обивки или одежды проконсультируйтесь с изготовителем относительно их рекомендаций. Рекомендуется также незаметно провести проверку.

ПЛАТЯНАЯ ЩЕТКА*

Платяная щетка открывает узлы ткани для лучшего проникновения пара. Перед установкой насадок убедись, что устройство отключено и остыло.

- Подключите платяную щетку к паровой головке нижними частями. Соединение подтверждается щелчком.
- Чистить ткань, слегка прикасаясь щеткой.
- Щетку снимать, когда устройство отключено и полностью остыло. Нажмите на кнопку вверху и снимите вперед.

СКЛАДОЧНАЯ НАСАДКА*

Эта насадка позволяет навести стрелки на брюках и избавиться от ненужных складок.
Перед установкой насадок убедись, что устройство отключено и остыло.

- Установите складочную насадку - fig. 8.
- Аккуратно опустите обратно.
- Кнопкой откройте складочную насадку - fig. 9.
- Поместите материал между складочной насадкой и головкой - fig. 10.
- Отпустите кнопку.
- Складку делать сверху вниз - fig. 11.
- Когда устройство отключено и полностью остыло, снимите складочную насадку.

ПУХОВАЯ ПОДУШЕЧКА*

Пуховая подушечка является отдельной принадлежностью и не может быть подключена к паровой головке. Ее можно использовать отдельно.
Пуховая подушечка удаляет волосы, пух и шерсть животных с профессиональным качеством.

- Пользуйтесь медленными движениями.
- Подушечка очищается очисткой ее в обратном направлении. Мы рекомендуем использовать кусок ткани, который будет выброшен.

ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Предупреждение: Не трогайте паровой шланг до его полного остывания.

- После использования выключите питание (индикатор выключится) и выньте вилку из розетки. Смотайте шнур питания на его позицию под устройством - fig. 2.
- Отключите паровой шланг.

Осторожно, в шланге может остаться горячая вода. Шланг снимать перед опорожнением резервуара.

- Опорожните резервуар - fig. 12.
- Оберните шланг вокруг устройства и установите головку в гнездо - fig. 13 и 14.
- Стимер можно переносить за рукоятку - fig. 15.

Вылейте всю воду.
Для свертывания или развертывания шнура питания никогда не переворачивайте стимер.

*в зависимости от модели: эти принадлежности могут быть обязательными или дополнительными.

ОЧИСТКА

Чистить влажной тряпочкой.
Периодически очищать от накипи.
Период между очистками от накипи зависит от характеристик воды и частоты использования прибора. Очистка от накипи должна проводиться по крайней мере, раз в год или через каждые 100 часов работы. Очистку производить следующим образом:

1. Отключите стимер и заполните его резервуар на 1/3 уксусом и на 2/3 водой.
2. Дайте стимеру поработать около 3 минут.
3. Выключите стимер и дайте ему остыть.
4. Вылейте смесь. Сполосните резервуар свежей водой.

Если после такой очистки вы видите остатки накипи – повторите очистку с новой смесью уксуса и воды.

ЕСТЬ ПРОБЛЕМА?

Нет пара.
Стимер не включен.

- Проверьте подключение к сети и нажмите выключатель спереди основания.

Низок уровень воды в резервуаре.

- Выключите стимер и долейте воды.

Шланг перекручен.

- Убедитесь, что шланг расправлен.

Нет воды.

- Выключите стимер и долейте воды.

Давление пара недостаточное.
Стимер забит накипью из-за нерегулярной чистки.

- Очистка от накипи должна проводиться, по крайней мере, раз в год или через каждые 100 часов работы. Если вода жесткая – частота очистки должна быть увеличена.

Уровень воды низок.

- Выключите стимер и долейте воды.

Слишком много воды.

- Отключите стимер и вылейте излишек воды.

Из щетки льется вода
В шланге есть конденсат.

- Никогда не используйте стимер в горизонтальном положении. Шланг должен быть вертикальным для стекания конденсата обратно в резервуар.

Стимер долго нагревается.
Стимер забит накипью из-за нерегулярной чистки.

- Очистка от накипи должна проводиться, по крайней мере, раз в год или через каждые 100 часов работы. Если вода жесткая – частота очистки должна быть увеличена.

Слишком много воды.

- Отключите стимер и вылейте излишек воды.

СРОК ГОДНОСТИ НЕ ОГРАНИЧЕН.

m_5649_v02.indd 13 12-11-30 下午4:06

INSTRUKCJE

220-240V ~ 50/60Hz, 1500W

WAŻNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przy użyciu urządzenia zawsze należy przestrzegać podstawowych wskazówek bezpieczeństwa, włączając w to poniższe:

Przed użyciem proszę przeczytać instrukcję użytkowania.

- Używać urządzenia tylko zgodnie z przeznaczeniem.
- Produkt został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego. Za wszelkie użycie komercjalne, użycie niewłaściwe lub niestosowanie się do niniejszych instrukcji producent nie ponosi odpowiedzialności i nie są on objęty gwarancją.
- Urządzenie nie może być stosowane przez osoby niepełnosprawne fizycznie, zmysłowo lub umysłowo (a także dzieci).
- Dzieciom powinien być zapewniony nadzór wykluczający zabawę urządzeniem.
- Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru gdy jest wetknięte do gniazdka lub gdy jest jeszcze gorące.
- Nie używać urządzenia z uszkodzonym sznurem lub wtyczką; jeśli urządzenie działa wadliwie albo jeśli upadło lub jest uszkodzone w jakikolwiek sposób. Dla minimalizacji ryzyka porażenia elektrycznego nie rozbierać urządzenia i nie próbować go naprawiać. Przekazać urządzenie do najbliższego autoryzowanego serwisu do sprawdzenia, naprawy lub regulacji.
- Aby zredukować styk z gorącą wodą wydostającą się z ujść pary, sprawdzić urządzenie przed każdym użyciem i trzymać je z dala od ciała.
- Używać pary tylko w ruchu pionowym w górę i w dół. Nigdy nie używać głowicy pary w położeniu poziomym i nie przechylać do tyłu, bo może to skutkować wylaniem się wody.
- Aby zabezpieczyć się przed porażeniem elektrycznym, nie zanurzać go w wodzie ani innych cieczach. Urządzenie powinno być wyłączone przed wkładaniem lub wyjmowaniem wtyku. Nigdy nie ciągnąć za sznur w celu wyciągnięcia wtyczki, należy chwytać wtyczkę.
- Nie dopuścić by sznur dotykał do gorących powierzchni. Przed schowaniem urządzenia odczekać na jego całkowite wystygnięcie. Sznur w trakcie przechowywania trzymać luźno zwinięty pod urządzeniem.
- Nie dopuścić do stykania się sznura z ostrymi krawędziami lub gorącymi powierzchniami. Nie próbować mocowania adaptera węża w trakcie pracy.
- Jeśli adapter węża jest zdejmowany w trakcie używania urządzenia, to może dojść do oparzenia. Zawsze wyłączać urządzenie z gniazdka przed napełnianiem wodą albo opróżnianiem go z wody po użyciu.
- Nie wieszać urządzenia za wąż.
- Użycie uzupełnień, nie dostarczanych przez firmę First Austria jest niezalecane i może skutkować pożarem, porażeniem elektrycznym lub urazem osób.
- Dotknięcie do gorącego metalu, gorącej wody lub pary grozi poparzeniem. Przy opróżnianiu urządzenia parowego należy postępować ostrożnie. W zbiorniku może się znajdować gorąca woda.
- Nie kierować pary na ludzi i zwierzęta ani nie stosować jej do założonych na nich ubrań.
- Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego. Jest to urządzenie podłogowe, nigdy nie należy podnosić go w trakcie użytkowania.

ZALECENIA SPECJALNE

- Jest to urządzenie o mocy 1300, 1400 lub 1500 watów. Dla uniknięcia przeciążenia obwodu nie włączać innych urządzeń dużej mocy do tego samego obwodu.
- Jeśli konieczny jest przedłużacz, jego parametry znamionowe obciążalności elektrycznej powinny być co najmniej równe parametrom urządzenia. Sznury na mniejszy prąd mogą się przegrzewać. Należy zadbać o to by sznur nie mógł być pociągnięty ani nadepnięty.
- Nie przycinać i nie próbować wydłużać węża pary.

Przede wszystkim chronić środowisko!
Urządzenie zawiera wartościowe materiały, które mogą być regenerowane lub poddane recyklingowi.

- Proszę je przekazać do miejskiej zbiornicy zużytych odpadów.

PROSZĘ ZACHOWAĆ TE INSTRUKCJE

OPIS [rys. A]

1. Głowica pary
2. Przycisk wysunięcia
3. Złącze węża
4. Wąż
5. Uchwyt przenoszenia
6. Poziom maks.
7. Owijka węża pary.
8. Łożysko przechowywania głowicy pary

9.a Wlot napełniania
9.b Wylot opróżniania
10. Włączanie/wyłączanie
11. Magazyn sznura zasilania (pod podstawą)
12. Szczotka do tkanin*
13. Wyposażenie do fałd*
14. Tampon*
15. Zaczep na drzwi*

PRZED UŻYCIEM

Proszę uważnie przeczytać instrukcję użytkowania i Ważne wskazówki bezpieczeństwa.

- Zdjąć wszelkie opakowania urządzenia.
- Przed ukończeniem montażu nie wtykać wtyczki sieciowej i nie włączać.
- Wsunąć wąż pary w otwór na górze wysuwając przycisk uwalniania rys. 1.
- Całkowicie rozwinąć sznur zasilania - rys. 2.

NAPEŁNIANIE WODY

- Wytwornica pary do prasowania odzieży jest zaprojektowana dla użycia nieprzetwarzanej wody z sieci wodociągowej. Jeśli woda jest bardzo twarda (proszę sprawdzić u lokalnego dostawcy wody), to możliwe jest mieszanie wody z kranu z wodą destylowaną lub demineralizowaną, w następujących proporcjach:
  - 50% nie przetworzona woda z kranu,
  - 50% woda destylowana lub demineralizowana.

Ważne: Ciepło, w trakcie parowania, powoduje większe stężenie elementów zawartych w wodzie. Typy wody podane poniżej mogą zawierać odpady organiczne, mineralne lub chemiczne, mogące powodować pryskanie, brązowe zaplamienia lub przedwczesne zużycie urządzenia: woda z suszarek odzieży, lodówek, baterii, klimatyzatorów, woda deszczowa, gotowana, filtrowana lub butelkowana. Tak więc proszę używać wody destylowanej lub demineralizowanej tak jak podano powyżej.

- Napełniać maks. 1 litr wody, uważając by się nie przelała – rys 3.

Nie dopuszczać nigdy do przelania wytwarzacza pary. Nigdy nie napełniać wodą gorącą.

ZASTOSOWANIE

- Wetknąć wtyczkę wytwornicy pary. Umieścić wytwornicę pary na podłodze z wylotami pary w kierunku od drzwi. Podłoga na której jest położona podstawa ma być płaska, stabilna, i odporna na gorąco.
- W czasie nagrzewania utrzymywać głowicę pary na haku drzwi - rys. 4.
- Nacisnąć wyłącznik On/Off, po włączeniu wytwornicy zaświeci się wskaźnik zasilania - rys. 5.
- Odczekać, aż będzie wydobywać się para. To zajmie ca 2,5 minuty.
- Umieścić ubranie na zaczepie drzwi*.
- Uchwycić głowicę pary, tak by jej wyloty były od ciebie. Rozpocząć naparowywanie, lekko dotykając do materiału głowicą pary i przesuwać ją w kierunku pionowym - rys. 6. Rozpocząć od góry ubrania i przesuwać w dół.

WSKAZÓWKI

Sprawdzić zalecenia na metce tkaniny. Sprawdzić trwałość kolorów na niewidocznej części ubranie (strona wewnętrzna). Nie dopuścić by głowica pary dotykała materiałów wykonanych z jedwabiu lub welwetu. Niektóre ubrania mogą być lepiej naparowywane od strony wewnętrznej. Jeśli wytwornica pary jest umieszczona nisko, blisko podłogi, to należy często wyprostowywać wąż, by zapobiec odkładaniu sie kondensatu. Przy zatkaniu się, będzie wydawała bulgoczący odgłos. Tkaniny cięższe mogą wymagać powtórzenia naparowania. Cały czas zachować ostrożność.

- Naparowywać odzież trzymając wąż pionowo. Pozwala to na spływanie kondensacji z powrotem do wytwornicy pary.

Ostrzeżenie: Nigdy nie naparowywać gorących ubrań. Wąż i głowica pary nagrzewają się w czasie prac. Jest to normalne. Postępować ostrożnie i unikać długiego styku z naparowywaną odzieżą, szczególnie w odniesieniu do tkanin delikatnych.

m_5649_v02.indd 15 12-11-30 下午4:06

*zależnie od typu: To wyposażenie jest albo specyficzne dla pewnych typów sprzętu albo dostępne jako opcja.

Umieścić podstawę wytwornicy pary na podłodze. Upewnić się, że podłoga jest płaska, stabilna i odporna na gorąco. Nigdy nie podnosić produktu ponad podłogę w czasie użytkowania.

- W trakcie pracy, wąż wytwornicy pary może wydawać bulgoczący dźwięk. Jest to normalny skutek kondensacji. Jeśli zaczyna się bulgotanie, to należy wyprostować wąż, by umożliwić spłynięcie nadmiaru wilgoci do podstawy.

Nie pozwól na pracę wytwornicy pary na sucho.

WYPOSAŻENIE (ZALEŻNIE OD TYPU)

Uwaga: Używać pary tylko w ruchu pionowym w górę i w dół. Nigdy nie używać głowicy pary w położeniu poziomym i nigdy nie naparowywać z głowicą odwróconą do dołu. Przed użyciem akcesoriów na obiciach lub odzieży, proszę skonsultować się z producentem odnośnie jego zaleceń. Zalecamy próby na niewidocznych miejscach.

SZCZOTKA DO TKANIN*

Szczotka do tkanin umożliwia otwarcie się utkania dla lepszego przenikania pary. Proszę upewnić się przed dołączaniem wyposażenia, że urządzenie ma wyjętą wtyczkę i jest całkowicie wystudzone.

- Założyć szczotkę do tkanin na głowicę pary wyrównując spód szczotki ze spodem głowicy pary. Delikatnie wepchnąć końcówkę szczotki na miejsce głowicy pary dopóki nie nastąpi kliknięcie.
- Delikatnie szczotkować obszar naparowania oczyszczając tkaninę z ziaren lub zmechacenia.
- Zdjąć szczotkę tkaniny po wyjęciu wtyczki i całkowitym ostygnięciu. Zdjąć ją przez naciśnięcie dźwigni na górze szczotki z jednoczesnym pociąganiem jej.

WYPOSAŻENIE DO FAŁD*

Wyposażenie do fałd pozwala na łatwe zlikwidowanie fałd i usuwanie uporczywych zagnieceń.
Proszę upewnić się przed dołączaniem wyposażenia, że urządzenie ma wyjętą wtyczkę i jest całkowicie wystudzone.

- Zamocować wyposażenie do fałd przez wsunięcie go do łożyska pod szczotką pary - rys. 8.
- Delikatnie wepchnąć na miejsce.
- Popchnąć uchwyt aby otworzyć wyposażenie dla fałd - rys. 9.
- Włożyć tkaninę w miejscu pomiędzy wyposażenie dla fałd i szczotkę parową - rys. 10.
- Uwolnić uchwyt.
- Przemieszczać wyposażenie dla fałd w dół, poczynając od góry - rys. 11.
- Po wyjęciu wtyczki i całkowitym wystudzeniu, zdjąć wyposażenie dla fałd, poprzez zsunięcie go ze szczotki pary.

TAMPON*

Tampon jest oddzielnym wyposażeniem i nie może być przymocowany do głowicy pary. Tampon może być użyty niezależnie od wytwornicy pary.
Tampon usuwa włosy kłaczki i futro zwierzęce, dla profesjonalnego wykończenia.

- Przy użyciu tamponu powoli szczotkować z ziarna i zmechaceń tkaniny.
- Tampon może być oczyszczony przez szczotkowanie go w kierunku przeciwnym. Zalecamy czyszczenie tamponu na starej odzieży przeznaczonej do wyrzucenia.

PO UŻYCIU

Ostrzeżenie: Nigdy nie dotykać do głowicy pary dopóki nie ostygnie całkowicie.

- Po użyciu wytwornicy pary, wyłączyć zasilanie (wskaźnik zasilania zgaśnie) i wyjąć wtyczkę urządzenia. Zwinąć sznur w jego miejscu przechowywania pod urządzeniem - rys. 2.
- Zdjąć wąż pary.

Postępować ostrożnie, bo gorąca woda może znajdować się w wężu pary. Przed opróżnianiem urządzenia zawsze zdejmować wąż pary.

- Opróżnić pojemnik z wody - rys. 12.
- Owinąć wąż dookoła wytwornicy i wsunąć głowicę pary do jego obudowy - rys. 13 i 14.
- Wytwornica pary może być przenoszony za uchwyt -rys. 15.

Przed przechowywaniem urządzenia opróżnić je z wody.
Dla zwijania sznura lub transportu nigdy nie odwracać urządzenia górą do dołu.

*zależnie od typu: To wyposażenie jest albo specyficzne dla pewnych typów sprzętu albo dostępne jako opcja.

CZYSZCZENIE

Jednostkę główną czyścić wilgotną ściereczką. Dla uzyskania optymalnego działania, należy okresowo oczyszczać wyytwornicę z osadów kamienia. Czasokres usuwania kamienia zależy od jakości wody i częstotliwości używania. Usuwanie kamienia należy przeprowadzać co najmniej raz w roku lub po 100 godzinach używania. W tym celu należy postępować następująco:

1. Wyciągnąć wtyczkę urządzenia i napełnić w 1/3 białym octem i 2/3 wody.
2. Proszę pozwolić urządzeniu pracować przez 3 minuty i tą mieszaniną nie naparowywać żadnego ubrania.
3. Wyłączyć urządzenie. Wyjąć wtyczkę i ostudzić przez co najmniej 30 minut.
4. Wylać mieszaninę do zlewu. Opłukać urządzenie świeżą wodą.

Jeśli po usuwaniu kamienia uważacie, że nadal są jego złogi w urządzeniu to operację należy powtórzyć. Użyć nowego roztworu octu i wody za każdym razem powtarzając kroki 1 i 2.

POJAWIŁ SIĘ PROBLEM?

Brak pary.
Wytwornica pary nie jest włączona.

- Sprawdzić, czy sznur jest prawidłowo wetknięty i nacisnąć podświetlany wyłącznik (z przodu jednostki podstawowej).

Poziom wody jest za niski.

- Wyłączyć urządzenie i napełnić wodą.

Wąż jest załamany

- Upewnić się. że wąż jest w pełni rozwinięty.

Nie ma już wody

- Wyciągnąć wtyczkę wytwornicy pary i napełnić ją wodą.

Mało pary.
W wytwornicy pary osadził się kamień, bo nie była ona regularnie płukana.

- Usunąć kamień co najmniej raz w roku lub po 100 godzinach pracy. Jeśli woda jest twarda, to częściej.

Poziom wody jest za niski.

- Wyłączyć urządzenie i napełnić wodą.

Jest za dużo wody.

- Wyciągnąć wtyczkę i usunąć nadmiar wody.

Woda wylewa sie przez otwory szczotki parowej.
Nastąpiła kondensacja w wężu.

- Nigdy nie używać wytwornicy w pozycji poziomej. Utrzymywać wąż pionowo i poczekać aż spłynie woda z powrotem do wytwornicy.

Trzeba długo czekać na nagrzanie sie wytwornicy.
W wytwornicy pary osadził się kamień, bo nie był regularnie usuwany.

- Wypłukać wytwornicę co najmniej raz w roku lub po 100 godzinach pracy. Jeśli woda jest twarda, to częściej.

Jest za dużo wody.

- Wyciągnąć wtyczkę i usunąć nadmiar wody.

m_5649_v02.indd 16-17 12-11-30 下午4:06

UPUTSTVA

220-240V ~ 50/60Hz, 1500W

VAŽNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

Kada koristite ovaj uređaj uvek morate poštovati bezbednosne mere, uključujući i sledeće:

Pročitajte uputstvo pre upotrebe.

- Koristite uređaj samo u svrhu za koju je namenjen.
- Ovaj proizvod je konstruisan samo za kućnu upotrebu. Proizvođač ne prihvata odgovornost za bilo koju komercijalnu i nepropisnu upotreba, kao i nepoštovanje ovih uputstva i zbog toga će garancija biti poništena.
- Ovaj uređaj nije konstruisan za upotrebu lica (uključujući i decu) sa fizičkim, osetnim ili mentalnim nedostacima ili za upotrebu lica koji nemaju dovoljno znanja ili iskustva, osim ako nisu pod nadzorom ili ako im nisu pružena uputstva u pogledu upotrebe ovog uređaja od strane lica koje je odgovorno za njihovu bezbednost.
- Decu bi trebalo držati pod nadzorom da bi se obezbedilo da se ne igraju ovim uređajem.
- Ne ostavljajte ovaj uređaj bez nadzora kada je uključen ili dok je još uvek topao.
- Ne rukujte uređajem ako su oštećeni kabl, utikač ili crevo za paru i ako je uređaj pokazivao neispravan rad ili ako je oštećen na bilo koji način. Da biste smanjili rizik od strujnog udara ne rastavljajte ovaj uređaj, niti pokušavajte da ga popravite. Odnesite uređaj u najbliži autorizovani servis na ispitivanje, popravku ili podešavanje.
- Da biste smanjili rizik od kontatka sa vrućom vodom iz parnih ventila, pre svake upotrebe proverite uređaj tako što ćete ga držati daleko od sebe kada ga uključite.
- Parite samo vertikalnim pokretima gore-dole. Nikada ne koristite glavu za paru u horizontalnom položaju, niti je naginjite unazad, jer to može dovesti do pražnjenja vode.
- Da bi se zaštitili od rizika od strujnog udara, ne potapajte uređaj u vodu ili u druge tečnosti. Uređaj se uvek mora isključiti pre nego što stavite ili izvučete utikač iz utičnice u zidu. Nikada ne vucite za kabl da bi ste ga izvukli iz utičnice u zidu; uvek uhvatiti direktno za utikač i izvucite.
- Nemojte dozvoliti da kabl dodiruje zagrejane površine. Pustite da se uređaj potpuno ohladi pre nego što ga odložite. Blago uvijte kabl ispod uređaja kada ga skladištite.
- Ne dozvolite da strujni kabl dodiruje oštre ivice ili zagrejane površine. Ne pokušavajte da pričvrstite adapter creva tokom rada.
- Može doći do ključanja ako se adapter creva ukloni tokom rada uređaja. Uvek isključite uređaj iz utičnice u zidu kada ga punite vodom ili kada praznite vodu iz njega, kao i kada ga ne koristite.
- Ne pokušavajte da okačite uređaj za crevo.
- Upotreba dodataka koje vam nije dostavio „First Austria“ nije preporučena i može dovesti do požara, strujnog udara ili povreda.
- Dodirivanje zagrejanih metalnih delova, vruće vode i pare može dovesti do opekotina. Budite posebno pažljivi kada praznite parni uređaj. U rezervoaru se može nalaziti vruća voda.
- Ne usmeravajte paru prema ljudima, životinjama, niti parite odeću dok je na vama.
- Ovaj uređaj je isključivo namenjen za kućnu upotrebu. Ovo je uređaj koji mora da stoji na podu prilikom rada i nikad ga nemojte nositi dok rukujete njime.

POSEBNA UPUTSTVA

- Ovaj uređaj je snage 1300, 1400 ili 1500W. Da biste izbegli preopterećenje naponske mreže nemojte koristiti još jedan uređaj velike snage na istom strujnom kolu.
- Ukoliko je korišćenje produžnog kabla neophodno, električne oznake na njemu moraju biti najmanje iste kakve su na samom uređaju. Kablovi sa manjom amperažom se mogu pregrejati. Treba obratiti posebnu pažnju da se kabl tako postavi da se ne može iščupati ili da se neko ne saplete preko njega.
- Ne secite i ne pokušavajte da produžite crevo za paru.

Zaštita okoline pre svega!

Ovaj uređaj sadrži vredne materijale koji se mogu reciklirati.

- Ostavite ga u lokalnom centru za odlaganje otpada.

SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA

OPIS (slika A)

1. Glava za paru
2. Dugme za izbacivanje
3. Konektor creva
4. Crevo
5. Ručica za nošenje
6. Maksimalni nivo
7. Ovoj za crevo
8. Klizač za skladištenje glave za paru

9.a Otvor za punjenje
9.b Otvor za pražnjenje

10. Prekidač za uključivanje i isključivanje
11. Spremište za strujni kabl (ispod osnove)
12. Četka za tkaninu*
13. Dodatak za nabore*
14. Podloga za dlačice*
15. Ručica vrata*

PRE UPOTREBE

Molimo vas da pažljivo pročitate uputstvo za upotrebu i važne bezbednosne napomene.

- Uklonite pakovanje sa uređaja.
- Ne uključujte uređaj u zid, niti ga puštajte u rad dok nije potpuno sastavljen.
- Ubacite crevo za paru u rupu na vrhu uređaja dok pritiskate dugme za izbacivanje (slika 1)
- Potpuno odvijte strujni kabl (slika 2)

PUNJENJE VODOM

- Ova vertikalna pegla je napravljena da radi sa vodom iz česme. Ako je vaša voda previše tvrda (proverite sa lokalnim vodovodom) moguće je mešati vodu iz česme sa kupljenom destilovanom ili demineralizovanom vodom u sledećoj proporciji:
  - 50% obične vode iz česme
  - 50% destilovane ili demineralizovane vode

Važno: Tokom isparavanja usled toplote koncentrišu se elementi koji se nalaze u vodi. Tipovi vode koji su dole navedeni mogu sadržati organski otpad, mineralne ili hemijske elemente koji mogu izazvati prskanje, tamne fleke ili preranu istrošenost uređaja: voda iz sušilica za veš, fričidera, akumulatora, klima-uređaja, kišnica, prokuvana, filtrirana ili flaširana voda. Takođe, destilovana ili demineralizovana voda smeju se upotrebljavati samo kako je ranije navedeno.

- Sipajte najviše 1 litar vode, vodeći računa da se voda ne prosipa (slika 3)

Nikada ne prepunjujte uređaj. Nikada ga nemojte puniti toplom vodom.

UPOTREBA

- Uključite vašu vertikalnu peglu. Stavite uređaj na apod tako da su ventilatori pare usmereni od vrata
- Vodite računa da je pod na koji ste stavili bazu ravan, stabilan i otporan na toplotu.
- Držite glavu za paru na čiviluku dok se zagreva (slika 4)
- Pritisnite prekidač za uključivanje i isključivanje i indikator napona će se upaliti da pokaže da je uređaj uključen.
- Sačekajte da para počne da izlazi. Za to će biti potrebno oko 2,5 minuta.
- Stavite odeću na čiviluk*.
- Uhvatite glavu za paru sa ventilima za paru usmerenim od vas. Počnite da pari tako što ćete blago dodirivati materijal glavom za paru i poerati je vertikalnim pokretima (slika 6) Počnite od gornjeg dela odeće i spuštajte se nadole.

SAVETI:

Proverite oznaku na garderobi za preporuke Isprobajte otpornost boje na nekom nevidljivom mestu odeće (unutrašnji deo). Ne dozvolite da glava za paru dodiruje materijale napravljene od svile ili pliša. Neke delove garderobe je bolje pariti sa njihove unutrašnje strane. Ako je parenje blizu poda, češće ispravljate crevo da biste uklonili kondenzaciju. Ako se crevo zakrči, začuće se grgotavi zvuk. Deblje tkanine ćete možda morati da parite više puta. Budite pažljivi svaki put.

- Parite odeću držeći crevo u uspravnom položaju. Ovo će omogućiti da se kondenzacija vraća nazad u peglu.

Upozorenje: Nikada ne parite odeću dok je na vama. Crevo i glava za paru postaju zagrejani tokom upotrebe. To je normalno. Vodite računda da izbegavate produženi kontakt odeće sa parom, naročito kad su u pitanju osetljive tkanine.

*u zavisnosti od modela: ovi dodaci su ili specifični delovi opreme za određene modele ili su dostupni kao opcioni dodaci.

Stavite bazu pegle na paru na pod. Vodite računa da je pod ravan, stabilan i otporan na toplotu. Nikada ne nosite i nikada ne podižite uređaj dok je u upotrebi.

- Tokom rada, iz creva za paru se može začuti grgotavi zvuk. Ovo je normalna posledica kondenzacije. Ako se začuje takav zvuk, ispravite crevo i sačekajte da se višak vlage vrati u bazu.

Ne dozvolite da uređaj ostane be vode.

m_5649_v02.indd 18-19 12-11-30 下午4:06

DODACI

(U ZAVISNOSTI OD MODELA)

Podsetnik: Kada koristite dodatke parite samo vertikalnim pokretima gore-dole. Nikada ne koristite glavu za paru u horizontalnom položaju i nikada ne parite sa glavom za paru okrenutom naopako.
Pre upotrebe bilo kojeg dodatka na tapacirungu ili odeći, obavezno konsultujte proizvođača u pogledu njihovih preporuka. Takođe vam preporučujemo da testirate na nekom neprimetnom mestu.

ČETKA ZA TKANINU*

Četka za tkaninu otvara nabore na tkanini za bolju penetraciju pare.
Vodite računa da uređaj uvek bude isključen i potpuno ohlađen pre nego što stavljate dodatke.

- Stavite četku za tkaninu na glavu za paru tako što ćete donji deo četke staviti u istu liniju sa donjim delom glave za paru. Blago gurnite gornji deo četke na mesto na glavi za paru dok ne nalegne na svoje mesto.
- Blago očetkajte oblast koju parite u pravcu kojim se prostire tkanje.
- Uklonite četku za tkaninu tek kada izvučite utikač iz utičnice i uređaj se potpuno ohladi. Uklonite je tako što ćete pritsnuti taster na vrhu četke dok je izvlačite unapred.

DODATAK ZA NABORE*

Dodatak za nabore će omogućiti lakše ispravljanje pantalona i uklanjanje upornih nabora.
Vodite računa da uređaj uvek bude isključen i potpuno ohlađen pre nego što stavljate dodatke.

- Pričvrstite dodatak za nabore na glavu za paru ubacujući ga u klizač izpod četke na paru (slika 8).
- Nežno ga gurnite na mesto.
- Gurnite ručicu da otvorite dodatak za nabore (slika 9).
- Stavite tkaninu u prostor između dodatka za nabore i četke na paru (slika 10).
- Otpustite ručicu.
- Pomerajte dodatak za nabore nadole, počevši odozgo (slika 11).
- Kada izvučete strujni kabl iz utičnice u zidu i uređaj se potpuno ohladi, skinite dodatak za nabore klizanjem niz četku za paru.

PODLOGA ZA DLAČICE*

Podloga za dlačice je zasebni dodatak i ne može se staviti na glavu za paru. Možete koristiti podlogu za dlačice nezavisno od vertikalne pare.
Podloga za dlačice uklanja dlake kose, dlačice i životinjske dlake za profesionalni završetak peglanja i čišćenja.

- Da bi ste upotrebili podlogu za dlačice blago četkajte odeću niz tkanje.
- Podloga se može očistiti četkanjem u suprotnom smeru. Preporučujemo čišćenje podloge preko stare krpe koja se može baciti.

NAKON UPOTREBE

Upozorenje: Nikad ne dodirujte glavu za paru sve dok se ne ohladi potpuno.

- Nakon korišćenja uređaja, isključite dovod napona (sijalica koja signalizira dovod napona će se isključiti) i izvucite strujni kabl iz utičnice u zidu. Uvijte strujni kabl na njegovo mesto u spremištu ispod uređaja (slika 2).
- Uklonite crevo za paru.

Vodite računa jer je vruća voda možda zaostala u crevu za paru. Uvek uklonite crevo za paru pre nego što ispraznite uređaj.

- Ispraznite kontejner za vodu (slika 12).
- Uvijte crevo okok uređaja i ubacite glavu za paru na njeno mesto (slike 13 i 14).
- Možete nositi uređaj za ručicu (slika 15).

Ispraznite svu vodu iz uređaja pre nego što ga odložite.
Nikada ne okrećite uređaj naopako zbog spremanja kabla ili transporta

*u zavisnosti od modela: ovi dodaci su ili specifični delovi opreme za određene modele ili su dostupni kao opcioni dodaci.

ČIŠĆENJE

Glavnu jedinicu uređaja očistite vlažnom krpom. Da biste održali maksimalne performanse, vaš uređaj se mora povremeno čistiti od kamenca. Interval između dva čišćenja od kamenca zavisi od kvaliteta vode i učestalosti korišćenja. Uređaj se mora čistiti od kamenca najmanje jednom godišnje ili posle svakih 100 sati rada. Za čišćenje kamenca postupite prema sledećem uputstvu:

1. Izvucite strujni kabl iz utičnice u zidu i napunite uređaj 1/3 sirća i 2/3 vode.
2. Ostavite uređaj da radi 3 minuta i nemojte pariti odeću ovom mešavinom.

3. Isključite uređaj. Izvucite strujni kabl iz utičnice u zidu i ostavite ga da se ohladi najmanje 30 minuta.
4. Prospite mešavinu u kanalizaciju. Isperite uređaj čistom vodom.

Ako i posle čišćenja kamenca verujete da još postoje naslage u uređaju, ponovite postupak. Napravite novi rastvor sirća i vode svaki put i ponovite korake 1 i 2.

POSTOJI NEKI PROBLEM?

Nema pare

Uređaj nije uključen

- Proverite da li je vaš uređaj propisno uključen u naponsku mrežu i pritisnite osvetljeni prekidač za uključivanje i isključivanje (na prednjem delu glavne jedinice uređaja).

Nivo vode je previše nizakss.

- Isključite uređaj i dopunite ga.

Crevo je uvijeno.

- Vodite računa da crevo bude potpuno odvijeno.

Nema više vode.

- Isključite uređaj i ponovo ga napunite.

Ima malo pare

Možda se na uređaju uhvatio kamenac zato što nije bio redovno ćićen.

- Očistite uređaj od kamenca bar jednom godišnje ili posle svakih 100 rada. Ako je voda tvrda, češće čistite uređaj od kamenca.

Nivo vode je previše nizak.

- Isključite uređaj i dopunite ga.

Ima previše vode.

- Izvucite strujni kabl iz utičnice u zidu i prospite višak vode.

Voda ističe kroz rupe na četki za paru.

U crevu ima kondenzacije.

- Nikada ne koristite uređaj u horizontalnom položaju. Držite crevo vertikalno i sačekajte da voda oteče nazad u uređaj.

Uređaju je potrebno previše vremena da se zagreje.

Na uređaju se uhvatio kamenac zato što nije bio redovno ćićen.

- Očistite uređaj od kamenca bar jednom godišnje ili posle svakih 100 rada. Ako je voda tvrda, češće čistite uređaj od kamenca.

Ima previše vode.

- Izvucite strujni kabl iz utičnice u zidu i prospite višak vode.

m_5649_v02.indd 21 12-11-30 下午4:06

LATVIAN

INSTRUKCIJAS

220-240V ~ 50/60Hz, 1500W

SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Lietojot ierīci, vienmēr jāievēro šādi pamata piesardzības pasākumi:

Izlasiet visus norādījumus pirms lietošanas.

- Lietojiet ierīci tikai tai paredzētajam nolūkam.
- Šis izstrādājums ir projektēts tikai izmantošanai mājsaimniecībā. Izmantojot ierīci komerciālos nolūkos, lietojot to neatbilstoši vai norādījumu neievērošanas gadījumā ražotājs neuzņemas nekādu atbildību un tiks zaudētas izstrādājuma garantijas tiesības.
- Šī ierīce nav izstrādāta lietošanai cilvēkiem (tostarp bērniem) ar fiziskā, sensorām vai prāta atpalicību vai arī cilvēkiem bez zināšanām un pieredzes, ja vien viņus neuzrauga kāds, kas atbild par drošību, vai sniedz attiecīgus norādījumus par ierīces lietošanu.
- Bērnus ir jāuzrauga, lai viņi nespēlētos ar ierīci.
- Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, ja tā pieslēgta barošanas avotam vai ja tā vēl ir karsta.
- Nelietojiet ierīces, kurām ir bojāts strāvas vads, kontaktdakšiņa vai tvaika caurule, kā arī pēc citiem bojājumiem vai, ja tās ir nokritušas, vai kā citādi sabojātas. Lai samazinātu iespējamo elektriskā trieciena risku, neizjauciet un nemēģiniet remontēt izstrādājumu. Atgrieziet ierīci uz pārbaudi, labošanu vai regulēšanu tuvākajā autorizētajā servisa centrā.
- Lai samazinātu risku saskarei ar karstu ūdeni, kas izplūst no tvaika atverēm, pārbaudiet ierīci pirms katras lietošanas reizes, turot to atstatus no ķermeņa un darbinot.
- Tvaikus laidiet tikai, izpildot vertikālas kustības uz augšu un leju. Nekādā gadījumā nelietojiet tvaika uzgali horizontālā stāvoklī vai saverot slīpi atpakaļ, šādi iespējama ūdens izplūšana.
- Lai samazinātu elektriskā trieciena risku, nemērciet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos. Ierīcei vienmēr jābūt izslēgtai pirms pievienošanas vai atvienošas no rozetes. Nekādā gadījumā neraujiet aiz strāvas vada, lai atvienotu ierīci no strāvas rozetes, bet gan satveriet kontaktdakšiņu un izvelciet no rozetes.
- Neļaujiet strāvas vadam pieskarties karstām virsmām. Pirms ierīces nolikšanas ļaujiet tai pilnībā atdzist. Satiniet vadu brīvi zem ierīces uzglabāšanai paredzētajā nodalījumā.
- Neļaujiet strāvas vadam nonākt saskarē ar asām šķautnēm vai karstām virsmām. Nemēģiniet darbojoties ierīcei nostiprināt šļūtenes adapteri.
- Ierīces darbības laikā noņemot šļūtenes adapteri, iespējams gūt apdegumus no tvaika. Ierīci vienmēr atvienojiet no strāvas rozetes, iepildot vai izlejot ūdeni, kā arī tad, ja suku nelietojat.
- Nemēģiniet pakārt ierīci aiz šļūtenes.
- Nav ieteicama cita papildaprīkojuma, ko nenodrošina Couri , izmantošana, jo tas var izraisīt ugunsgrēku, elektriskās strāvas triecienu vai ievainojumus.
- Pieskaroties karstām detaļām, apšļakstoties ar karstu ūdeni vai nonākot ādai saskarē ar karstu tvaiku, iespējams gūt apdegumus. Esiet piesardzīgi iztukšojot tvaika iekārtu. Tās tvertnē var atrasties karsts ūdens.
- Nevērsiet tvaiku strūklu uz cilvēkiem, dzīvniekiem un neapstrādājiet ar tvaiku apģērbu uz ķermeņa.
- Couri ierīce ir paredzēta lietošanai tikai mājsaimniecībā. Šī ierīce ir paredzēta lietošanai uz grīdas, nekādā gadījumā nepārnēsājiet to ieslēgtu.

ĪPAŠI NORĀDĪJUMI

- Ierīce darbojas ar 1300, 1400 vai 1500W jaudu. Lai izvairītos no elektriskās ķēdes pārslodzes, neizmantojiet tajā vienlaikus citas ierīces ar lielu jaudu.
- Ja ierīces lietošanai tiešām nepieciešams pagarinātājs, vada norādītajai nominālā strāvai jābūt ne mazākai kā ierīces tehnisko datu plāksnītē norādītajos datos. Vadi ar mazāku nominālo strāvas stiprumu var karst. Vadu jānovieto rūpīgi, lai tas nesapītos, kā arī, lai aiz tā nevarētu aizķerties un pakrist.
- Negrieziet īsāku un nemēģiniet pagarināt tvaika šļūteni.

Pirmkārt domājiet par vides aizsardzību!
Jūsu ierīce sastāv no vērtīgiem materiāliem, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti.

- Nododiet to sabiedriskajā atkritumu savākšanas centrā.

SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS

APRAKSTS (A att.)

1. Tvaika uzgalis
2. Atvienošanas poga
3. Šļūtenes savienotājs
4. Šļūtene
5. Rokturis
6. Maks. līmeņa atzīme
7. Vieta tvaika caurules aptīšanai
8. Sliecīte tvaika uzgaļa uzglabāšanai

9.a Atvere iepildīšanai
9.b Atvere iztukšošanai

10. Iesl./izsl. slēdzis
11. Nodalījums strāvas vada uzglabāšanai (zem pamatnes)
12. Suka audumam*
13. Uzgalis ielocēm*
14. Plūksnu savācējs*
15. Durvju āķis*

PIRMS LIETOŠANAS

Lūdzu, pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas norādījumus un svarīgus drošības norādījumus.

- Noņemiet no ierīces visas iepakojuma detaļas.
- Nepievienojiet barošanas avotam un neieslēdziet ierīci, kamēr nav paveikta montāža.
- Ievietojiet tvaika šļūteni atverē ierīces virspusē, atbīdot atbrīvošanas slīdpogu, 1. att.
- Pilnībā attiniet strāvas vadu., 2. att.

ŪDENS IEPILDĪŠANA

- ūsu apģērba tvaika apstrādes ierīce ir izstrādāta tā, lai tajā varētu lietot parastu krāna. Ja krāna ūdens ir ļoti ciets (noskaidrojiet vietējā ūdens saimniecībā), krāna ūdeni var sajaukt ar veikalā nopirktu destilēto vai demineralizēto ūdeni šādās attiecībās:
  - 50% parasts krāna ūdens,
  - 50% destilēts vai demineralizēts ūdens.

Ievēro: Siltuma iedarbībā ūdenī esošās vielas iztvaikošanas rezultātā koncentrējas. Šeit minētie ūdens veidi var saturēt organiskās piedevu minerālus vai ķīmiskās vielas, kas var izraisīt traipus, brūnus pleķus vai pārāk ātru ierīces nolietošanos: ūdens no veļas žāvētājiem, ledusskapjiem, radiatoriem, gaisa kondicionētājiem, lietus ūdens, vārīts, filtrēts vai ūdens balonos. Destilētu un demineralizētu ūdeni izmantojiet tikai kā minēts iepriekš norādījumos.

- Maksimālais ierīcē iepildāmais ūdens daudzums ir 1 litrs, lejiet ūdeni uzmanīgi, jo tas var pārplūst, 3. att.

Nekādā gadījumā neiepildiet tvaika apstrādes ierīcē pārāk daudz ūdens. Neiepildiet arī karstu ūdeni.

LIETOŠANA

- Pievienojiet apģērbam paredzēto tvaika ierīci rozetei. Novietojiet apģērba tvaika apstrādes ierīci uz grīdas tā, lai tvaika atveres būtu vērstas prom no durvīm.
- Pārliecinieties, vai grīda, uz kuras novietojat ierīces pamatni, ir līdzena, stabila un karstumizturīga virsma.
- Kamēr ierīce uzsilst, pakariet tvaika uzgali uz durvju āķa, 4. att.
- Nospiediet iesl./izsl. slēdzi, ja ierīce būs ieslēgta iedegsies strāvas avota kontrollampiņa, 5. att..
- Pagaidiet līdz sāk plūst tvaiks. Tam nepieciešamas apmēram 2,5 minūtes laika.
- Pakariet apģērbu uz durvju āķa*.
- Satveriet tvaika uzgali tā, lai tvaika atveres būtu vērstas prom no jums. Sāciet apģērba apstrādi, ar tvaika uzgali viegli pieskaroties materiālam un pārvietojot to vertikālā virzienā, 6. att. Apstrādi sāciet ar apģērba augšdaļu un turpiniet virzienā uz leju.

PADOMI:
pārbaudiet norādes uz apģērba etiķetes. Pārbaudiet apģērba krāsas noturību uz apģērba nepamanāmā vietā (iekšpusē). Nepieļaujiet, lai tvaika uzgalis pieskaras materiāliem no zīda vai velveta. Atsevišķus apģērbus ar tvaiku labāk apstrādāt no iekšpuses. Ja apstrāde ar tvaiku tiek veikta tuvu grīdai, regulāri iztaisnojiet šļūteni, lai tajā neveidotos kondensāts. Ja šļūtene aizsprostojas, no tās būs dzirdams guldzošs troksnis. Biezākus audumus, iespējams, būs jāapstrādā ar tvaiku atkārtoti. Centieties visu laiku ievērot piesardzību.

- Apģērbus apstrādājiet ar tvaiku, turot šļūteni pavērstu augšup. Šādi kondensāts, kas veidojas šļūtenē, aizplūst atpakaļ ierīcē.

Brīdinājums: Neapstrādājiet ar tvaiku apģērbus, kamēr tie ir uzģērbti. Šļūtene un tvaika uzgalis lietošanas laikā sakarst. Tas ir normāli. Esiet piesardzīgi un izvairieties no ilgstošas saskares ar tvaiku apstrādājamiem apģērbiem, jo īpaši tad, ja tie ir no smalka auduma.

LATVIAN

m_5649_v02.indd 23 12-11-30 下午4:06

*atkarībā no modeļa: šie piederumi ir noteiktu modeļu specifisks aprīkojums vai pieejami kā izvēles piederumi.

Novietojiet apģērbam paredzētās tvaika ierīces pamatni uz grīdas. Pārliecinieties, vai grīdai ir līdzena, stabila un karstumizturīga virsma. Nekādā gadījumā nepārvietojiet un nepaceliet ierīci virs grīdas, kamēr tā darbojas.

- Tvaika ierīces darbības laikā no caurules var būt dzirdams guldzošs troksnis. Tā ir normāla parādība kondensācijas rezultātā. Ja no ierīces dzirdams guldzošs troksnis, izstiepiet šļūteni uz augšu un ārpusi, lai liekais kondensāts ieplūstu atpakaļ ierīces tvertnē.

Nepieļaujiet, lai tvaika ierīcei darbotos bez ūdens.

PIEDERUMI (ATKARĪGI NO MODEĻA)

Atgādinājums: izmantojot piederumus, tvaikus laidiet tikai, izpildot vertikālas kustības uz augšu un leju. Nekādā gadījumā nelietojiet tvaika uzgali horizontāli un nelaidiet tvaiku ar lejup pavērstu uzgaļa virspusi. Pirms izmantojiet kādus no piederumiem polsterējuma vai apģērba kopšanai, pārliecinieties, ka esat iepazinušies ar apģērbu ražotāja ieteikumiem. Mēs arī iesakām vispirms to izmēģināt uz apģērba nepamanāmā vietā.

SUKA AUDUMAM*

Suka audumam atbrīvo auduma virsmu, līdz ar to tvaiks labāk iesūcas audumā.
Pirms piederumu uzstādīšanas pārliecinieties, vai ierīce ir atvienota no strāvas rozetes un pilnībā atdzisusi.

- Uzstādiet uz tvaika uzgaļa suku audumam, savietojot sukas apakšpusi ar tvaika uzgaļa apakšpusi. Uzmanīgi no virspuses suku iespiediet tvaika uzgalī, līdz sadzirdams klikšķis un tā nofiksējas savā vietā.
- Uzmanīgi sukājiet ar tvaiku apstrādājamajās vietās auduma šķiedras vai plūksnas.
- Noņemiet auduma suku tiklīdz ierīce ir atvienota no strāvas rozetes un pilnībā atdzisusi. Noņemiet auduma suku, piespiežot uz atvienošanas izciļņa sukas virspusē un velkot to uz priekšpusi.

UZGALIS IELOCĒM*

Ieloču aprīkojums ļauj jums viegli iegludināt bikšu vīles un atbrīvoties no nevajadzīgām vīlēm.

Pirms piederumu uzstādīšanas pārliecinieties, vai ierīce ir atvienota no strāvas rozetes un pilnībā atdzisusi.

- Nostipriniet ieloču aprīkojumu pie tvaika uzgaļa, ievietojot to sliedītē zem tvaika sukas, 8. att.
- Uzmanīgi piespiediet to vietā.
- Lai atvērtu ieloču aprīkojumu, piespiediet rokturi, 9. att.
- Ievietojiet audumu spraugā starp ieloču aprīkojumu un tvaika suku, 10. att.
- Atbrīvojiet rokturi.
- Virziet ieloču aprīkojumu, sākot no augšas uz leju, 11. att.
- Tiklīdz ierīce ir atvienota no strāvas rozetes un pilnībā atdzisusi noņemiet ieloču aprīkojumu, izbīdot to no tvaika sukas.

PLŪKSNU SAVĀCĒJS*

Plūksnu savācējs ir atsevišķs piederums un tas nav paredzēts uzstādīšanai uz tvaika uzgaļa. Jūs varat lietot plūksnu savācēju bez tvaika ierīces.
Plūksnu savācējs ļauj atbrīvot audumu no matiem, plūksnām un dzīvnieku matiem un panākt profesionālu rezultātu.

- Plūksnu savācēju lietojiet lēnām sukājot apģērba vietas, kur audumam ir šķiedras vai plūksnas.
- Savācēju var iztīrīt, sukājot to pretējā virzienā. Mēs iesakām savācēju tīrīt uz vecas drānas, ko pēc tam var izmest atkritumos.

PĒC LIETOŠANAS

Brīdinājums: kamēr ierīce nav pilnībā atdzisusi, nepieskarieties tvaika uzgalim.

- Pēc tvaika ierīces lietošanas, izslēdziet to (nodzisīs strāvas kontrollampiņa) un atvienojiet ierīci no strāvas rozetes. Satiniet strāvas vadu tā uzglabāšanas nodalījumā zem ierīces, 2. att.
- Noņemiet tvaika uzgali.

Esiet uzmanīgi karsts ūdens var palikt tvaika šļūtenē. Vienmēr pirms ierīces iztukšošanas noņemiet tvaika šļūteni.

- Iztukšojiet ūdens tvertni, 12. att.
- Aptiniet šļūteni ap tvaika ierīci un nolieciet tvaika uzgali ierīces korpusā, 13. un 14. att.
- Tvaika ierīci varat pārnēsāt aiz šim nolūkam paredzētā roktura, 15. att.

Pirms uzglabāšanas izlejiet no ierīces visu ūdeni.

Satinot vadu vai transportējot ierīci, nenovietojiet to ar virspusi uz leju.

*atkarībā no modeļa: šie piederumi ir noteiktu modeļu specifisks aprīkojums vai pieejami kā izvēles piederumi.

TĪRĪŠANA

Notīriet visu ierīci, izmantojot mitru drānu. Lai saglabātu maksimālu ierīces sniegumu, laiku pa laikam tam jāveic katlakmens tīrīšana. Katlakmens tīrīšanas biežums būs atkarīgs no ūdens kvalitātes un ierīces lietošanas biežuma. Ierīce jātīra no katlakmens vismaz vienu reizi gadā vai ik pēc 100 lietošanas stundām. Lai atbrīvotos no katlakmens, jārīkojas šādi:

1. atvienojiet ierīci no strāvas rozetes un iepildiet 1/3 baltā etiķa un 2/3 ūdens.
2. Ļaujiet ierīcei darboties 3 minūtes, bet neapstrādājiet ar šī maisījuma tvaiku nekādus apģērbus.
3. Izslēdziet ierīci. Atvienojiet no strāvas rozetes un ļaujiet tai atdzist vismaz 30 minūtes.
4. Izlejiet maisījumu izlietnē. Izskalojiet ierīci ar tīru ūdeni.

Ja pēc katlakmens tīrīšanas uzskatāt, ka ierīcē vēl joprojām ir aplikums, atkārtojiet šo darbību vēlreiz. Atkārtojot 1. un 2. darbību, katru reizi izmantojiet jaunu etiķa un ūdens šķīdumu.

JA RADUŠĀS PROBLĒMAS

Neplūst tvaiks.
Apģērbam paredzētā tvaika ierīce nav ieslēgta.

- Pārbaudiet, vai ierīce ir kārtīgi pievienota strāvas rozetei un izgaismoto iesl./izsl. slēdzi (atrodas ierīces korpusa priekšpusē).

Ūdens līmenis ir pārāk zems.

- Izslēdziet ierīci un piepildiet ūdeni.

Samezglota šļūtene.

- Pārliecinieties, lai šļūtene nebūtu samezglojusies.

Beidzies ūdens.

- Atvienojiet tvaika ierīci no strāvas rozetes un iepildiet ūdeni.

Vāja tvaika plūsma.
Jūsu tvaika ierīcei ir izveidojies katlakmens, jo tā nav regulāri skalota.

- Tvaika ierīce jātīra no katlakmens vismaz vienu reizi gadā vai ik pēc 100 lietošanas stundām. Ja ūdens ir ciets, dariet to biežāk.

Ūdens līmenis ir pārāk zems.

- Izslēdziet ierīci un piepildiet ūdeni.

Iepildīts pārāk daudz ūdens.

- Atvienojiet tvaika ierīci no strāvas rozetes un izlejiet lieko ūdeni.

Pa tvaika sukas atverēm plūst ūdens.
Šļūtenē ir izveidojies kondensāts.

- Nekādā gadījumā neizmantojiet tvaika ierīci horizontālā stāvoklī. Turiet šļūteni vertikāli un pagaidiet, lai ūdens satek ierīcē.

Tvaika ierīce ilgi iesilst.
Jūsu tvaika ierīcei ir izveidojies katlakmens, jo nav regulāri veikta katlakmens tīrīšana.

- Tvaika ierīce jātīra no katlakmens vismaz vienu reizi gadā vai ik pēc 100 lietošanas stundām. Ja ūdens ir ciets, dariet to biežāk.

Iepildīts pārāk daudz ūdens.

- Atvienojiet tvaika ierīci no strāvas rozetes un izlejiet lieko ūdeni.

m_5649_v02.indd 25 12-11-30 下午4:06

INSTRUKCIJOS

220-240V ~ 50/60Hz, 1500W

SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

Naudodamiesi prietaisu būtinai laikykitės visų atsargumo priemonių, įskaitant:

Perskaitykite visas instrukcijas prieš naudodamiesi.

- Prietaisą naudokite tik pagal jo paskirtį.
- Šis produktas skirtas tik buitiniam naudojimui. Bet koks komercinis naudojimas, neteisingas naudojimas, neatitiktis šioms instrukcijoms, panaikins gamintojo teikiamos garantijos galiojimą.
- Šis prietaisas nėra skirtas naudotis žmonėms (įskaitant vaikus) su fizine, sensorine ar protine negalia, ar žmonėms, kurie neturi pakankamai žinių ar patirties tokiu prietaisu naudotis patys, išskyrus atvejus, kada tokiems žmonėms suteikiamos išankstinės instrukcijos ir juos prižiūri asmuo, atsakingas už jų saugą.
- Būtina užtikrinti, kad vaikai nežaistų šiuo prietaisu, nes tai pavojinga.
- Nepalikite įjungto į maitinimo lizdą įkaitusio prietaiso be priežiūros.
- Nedirbkite prietaisu jei apgadintas jo maitinimo laidas, kištukas, garų žarna, jei prietaisas sugedęs, nesaugus, buvo nukritęs ar sutrenktas. Tam, kad sumažintumėte elektros šoko tikimybę, neardykite ir patys neremontuokite šio prietaiso. Prietaisą remontui nugabenkite į artimiausias remonto dirbtuves remontui ar reguliavimui.
- Tam, kad apsisaugotumėte nuo karšto vandens, einančio iš garinių ertmių, patikrinkite prietaisą prieš naudojimą palaikydami jį priešais kūną.
- Garai turi judėti tik vertikalia kryptimi aukštyn ir žemyn. Niekada nenaudokite garų galvutės horizontalioje padėtyje, nekreipkite jos pirmyn ar atgal, nes dėl to ištekės vanduo.
- Tam, kad sumažintumėte elektros šoko riziką, nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius. Kai išjungsite prietaisą, visada ištraukite jo maitinimo lizdą iš lizdo. Niekada netraukite už laido norėdami išjungti - visada traukite už kištuko.
- Neleiskite laidui liestis prie įkaitusių paviršių. Palaukite, kol garinis šepetys visiškai atvės ir tik tada padėkite jį į vietą. Laidą suvyniokite aplink prietaisą prieš padėdami laikyti.
- Neleiskite maitinimo laidui liestis prie aštrių briaunų ar įkaitusių paviršių. Netvirtinkite žarnos adapterio prietaisui veikiant.
- Galite nusiplikyti jei žarnos adapterį nuimsite nuo prietaiso jo naudojimosi metu. Visada išjunkite prietaisą iš elektros lizdo prieš pildant vandenį, išpilant vandenį ar jei nesinaudojate prietaisu.
- Nekabinkite prietaiso už žarnos.
- Papildomų priedų ir reikmenų First Austria nekomplektuoja jie nerekomenduojami, gali sukelti gaisrą, elektros šoką ar sužaloti.
- Jei prisiliesite prie įkaitusių metalinių dalių, karšto vandens ar garų, galite nusideginti. Būkite atsargūs ištuštindami garinį prietaisą. Rezervuare gali būti karšto vandens.
- Nenukreipkite garų į žmones, gyvūnus, dėvimus drabužius.
- Jūsų prietaisas skirtas tik buitinėms reikmėms. Tai grindų prietaisas, niekada jo neneškite naudojimosi metu.

SPECIALIOS INSTRUKCIJOS

- Tai 1300, 1400 arba 1500W prietaisas. Tam, kad išvengtumėte elektros grandinės perkrovos, nejunkite prie linijos kitų galingų prietaisų kartu.
- Jei naudoti ilginimo laidą yra būtina, ilginimo laido elektros parametrai turi atitikti prietaiso elektros parametrus. Mažesnio amperažo laidai gali perkaisti. Prailginimo laidas turi būti tokioje vietoje, kad už jo niekas neužkliūtų ir jis niekam netrukdytų.
- Neperpjaukite ir nebandykite prailginti garų žarnos.

Visada saugokite aplinką!
Jūsų prietaisas pagamintas iš vertingų medžiagų, kurias galima perdirbti ir pakartotinai panaudoti.

- Prietaisą išmeskite specialiai tam skirtose vietose.

IŠSAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS

APRAŠYMAS [pav. A]

1. Garų galvutė
2. Išleidimo mygtukas
3. Žarnos jungtis
4. Žarna
5. Rankena nešimui

6. Maks. lygmuo
7. Garų žarnos suvyniojimas
8. Garų galvutės pastūmimas
9.a Pildymo ertmė
9.b Ištuštinimo ertmė
10. Įjungimo/išjungimo mygtukas
11. Vieta maitinimo laidui (po pagrindu)
12. Audinio šepetys*
13. Priedas kantui*
14. Pluošto pagalvėlė*
15. Durelių kablys*

PRIEŠ NAUDOJANTIS

Būtinai perskaitykite naudojimosi instrukcijas ir svarbius įspėjimus.

- Išpakuokite prietaisą ir nuimkite pakuotės medžiagas.
- Nejunkite prietaiso į maitinimą, kol jo nesurinksite.
- Įkiškite garų žarną į skylę, esančią prietaiso viršuje, tuo pat metu stumkite purškimo mygtuką pav. 1.
- Iki galo išvyniokite maitinimo laidą - pav. 2.

UŽPILDYMAS VANDENIU

- Garinis drabužių lyginimo prietaisas skirtas naudoti su neapdorotu čiaupo vandeniu. Jei Jūsų naudojamas vanduo labai kietas (pasiteiraukite papildomai atitinkamų tarnybų), galite maišyti čiaupo vandenį su distiliuoti ar demineralizuotu vandeniu tokiomis proporcijomis:
  - 50% neapdoroto čiaupo vandens,
  - 50% distiliuoti ar demineralizuoto vandens.

Svarbu: Karštis koncentruoja elementus, esančius vandenyje, garavimo metu. Vandens tipai, kurie nurodyti žemiau, gali turėti organinių atliekų mineralų ar cheminių elementų, kurie sukelia užsikimšimą, rudas dėmes, prietaiso išankstinį nusidėvėjimą: vanduo iš drabužių džiovintuvų, šaldytuvų, baterijų, oro kondicionierių, lietaus vanduo, virtas, filtruotas, buteliuose supilstytas vanduo. Taip pat naudokite distiliuotą arba demineralizuotą vandenį, kaip patarta aukščiau.

- Pilkite maksimum 1 litrą vandens, patikrinkite, ar vanduo neišsilieja – pav. 3.

Niekada nepilkite per daug vandens. Nepilkite karšto vandens.

NAUDOJIMAS

- Pajunkite savo drabužių garintuvą. Pastatykite savo drabužių garintuvą ant grindų taip, kad gartakiai būtų nukreipti nuo durelių. Užtikrinkite, kad grindys, ant kurių dedate garintuvą, yra plokščios, stabilios ir atsparios karščiui.
- Nukreipkite garus į durelių kablį kaitinimo metu - pav. 4.
- Spauskite įjungimo/išjungimo jungiklį, paspaudus maitinimo indikatorius ims šviesti, kada garintuvas įsijungia - pav. 5.
- Palaukite, kol pradės išeiti garai. Tai užtruks apie 2,5 minutės.
- Pakabinkite drabužį ant durelių kablio*.
- Suimkite garų galvutę taip, kad gartakiai būtų nukreipti nuo Jūsų. Pradėkite pūsti garus ir lyginti lengvai lesdami medžiagą garų galvute ir judindami ją vertikaliais judesiais - pav. 6. Pradėkite nuo drabužio viršaus ir lyginkite kryptimi žemyn.

PATARIMAI:
Patikrinkite audinio apdorojimo rekomendacijas. Patikrinkite ar drabužis tvirtas iš vidinės drabužio pusės (vidinių siūlių). Nelieskite garų galvute medžiagų, kurios pagaminti iš šilko ar aksomo. Tam tikri drabužiai geriau lyginasi iš vidinės pusės. Jei reikėtų lyginti žemai ties grindimis, žarną ištiesinkite dažniau, kad joje nesusikauptų kondensatas. Jei žarna užsikimštų, pasigirs gargaliavimas. Jei taip nutiktų, drabužius reikės apdoroti iš naujo. Visada dirbkite dėmesingai.

- Drabužius apdorokite laikydami žarną nukreiptą į viršų. Taip kondensatas vėl grįš į garintuvą.

Įspėjimas: Niekada nelyginkite drabužių jei jie šilti. Žarna ir garai gali įkaisti naudojimo metu. Tai normalu. Venkite ilgą laiką liesti drabužius ir laikyti juos garuose, ypač minkštesnes ar lengviau pažeidžiamas medžiagas.

*priklausomai nuo modelio: šie priedai gali būti komplektuojami kaip speciali įranga tam tikriems modeliams, kitiems – kaip papildoma įranga.

Pastatykite garintuvo pagrindą ant grindų. Užtikrinkite, kad grindys būtų plokščios, stabilios, atsparios karščiui. Niekada neneškite ir nekelkite prietaiso nuo grindų naudojimosi metu.

- Naudojimosi metu iš garintuvo žarnos gali pasigirsti gargaliavimas. Tai normalu ir tai vyksta dėl kondensacijos. Jei pasigirstų gargaliavimas, ištieskite žarną į viršų ir leiskite perteklinei drėgmei sutekėti į pagrindą.

Nelaukite, kol garintuve nebeliks vandens.

m_5649_v02.indd 26-27 12-11-30 下午4:06

PRIEDAI

(PRIKLAUSOMAI NUO MODELIO)

Pastaba: Naudojantis priedais, garai turi judėti tik vertikalia kryptimi aukštyn ir žemyn. Niekada nenaudokite garų galvutės horizontalioje padėtyje ir niekada nenaudokite galvutės nukreipę žemyn.
Prieš naudodamiesi bet kokiu priedu pamušalui ar drabužiams, laikykitės gamintojo nurodymų ir rekomendacijų. Rekomenduojame pabandyti dirbti mažiau matomoje drabužio vietoje.

AUDINIO ŠEPETYS*

Audinio šepetys atidaro audinio suvijimą tam, kad geriau prasiskverbtų garai.
Prieš uždedant priedus būtinai patikrinkite ar prietaisas išjungtas ir atvėsęs.

- Ant garų galvutės uždėkite audinio šepetį sulygiuodami šepečio viršų ir garų galvutę. Atsargiai paspauskite šepečio viršų į vietą ant garų galvutės, kol išgirsite spragtelėjimą.
- Atsargiai valykite vietą, kurią garinsite, su specialia priemone ar audiniu.
- Nuimkite medžiagos šepetį kai išjungsite įrangą ir iki galo atvėsinkite. Nuimkite paspausdami ir atleisdami laikiklį, kuris yra ant šepečio viršaus.

PRIEDAS KANTUI*

Priedas kantui leidžia lengviau lyginti kelnes ir pašalinti sunkiai išlyginamas raukšles.
Prieš uždedant priedus būtinai patikrinkite ar prietaisas išjungtas ir atvėsęs.

- Pritvirtinkite priedą kantui prie garų galvutės įdėdami jį į griovelį po garų šepečiu - pav. 8.
- Atsargiai pastumkite į vietą.
- Spauskite rankeną norėdami atidaryti kantų priedą - pav. 9.
- Įdėkite medžiagą į tarpą tarp kanto priedo ir garinio šepečio - pav. 10.
- Atleiskite rankeną.
- Judinkite kanto priedą žemyn pradėdami judinti nuo viršaus - pav. 11.
- Kai prietaisas bus išjungtas ir visiškai atvėsęs, nuimkite kanto priedą išstumdami jį iš garinio šepečio.

PLUOŠTO PAGALVĖLĖ*

Pluošto pagalvėlė yra atskiras priedas, kuris netvirtinamas prie garų galvutės. Pluošto pagalvėlę galite naudoti nepriklausomai nuo garintuvo.
Pluošto pagalvėlė pašalina plaukus, šiukšles, siūlus nuo asmeninės apdailos.

- Norėdami naudotis pluošto pagalvėle, lėtai šukuokite drabužius pagal audinio ar kailio kryptį.
- Pagalvėlę galima valyti šviečiant šepečiu priešinga kryptimi. Pagalvėlę rekomenduojame valyti ant senos medžiagos, kurią galėsite vėliau išvesti.

PO NAUDOJIMOSI

Įspėjimas: Niekada nelieskite garų galvutės, kol ji visiškai neatvėso.

- Kai baigsite naudotis garintuvu, išjunkite jį (maitinimo indikatorius nebešvies) ir ištraukite maitinimo laidą. Suvyniokite maitinimo laidą į jam specialiai skirtą vietą prietaise - pav. 2.
- Nuimkite garų žarną.

Būkite atsargūs, nes garų žarnoje gali likti karšto vandens. Visada nuimkite garų žarną prieš ištuštindami prietaisą.

- Ištuštinkite vandens indą - pav. 12.
- Suvyniokite žarną aplink garintuvą ir įdėkite garinimo galvutę ant jos korpuso - pav. 13 ir 14.
- Galite nešti garintuvą už jo rankenos - pav. 15.

Ištuštinkite vandenį iš įrangos prieš padėdami ją laikyti.
Laido suvyniojimui ir transportavimui, niekada neapverskite prietaiso.

*priklausomai nuo modelio: šie priedai arba komplektuojami kaip specialūs tam tikriems modeliams, arba komplektuojami kaip papildoma įranga.

VALYMAS

Valykite pagrindinį bloką drėgnu skudurėliu.
Tam, kad įranga veiktų maksimaliai gerai, reikia reguliariai išvalyti kalkines nuosėdas. Kalkinių nuosėdų valymo intervalai priklauso nuo vandens kokybės ir įrangos naudojimo dažnumo. Įrangos kalkinės nuosėdos turi būti pašalinamos bent kartą per metus arba kas 100 valandų naudojimo. Norėdami išvalyti kalkines nuosėdas:

1. Išjunkite prietaisą ir užpildykite jį 1/3 acto bei 2/3 vandens tirpalu.
2. Leiskite prietaisui dirbti 3 minutes ir šiuo mišiniu nevalykite jokių drabužių.
3. Po to išjunkite prietaisą. Ištraukite maitinimo laidą ir leiskite prietaisui apie 30 minučių atvėsti.
4. Išpilkite mišinį į kriauklę ar unitazą. Praplaukite prietaisą švariu vandeniu.

Jei po valymo tebebūtų kalkinių nuosėdų, valymo procedūrą pakartokite. Naudokite naują acto ir vandens tirpalą ir pakartokite 1 ir 2 pakopas.

IŠKILO PROBLEMŲ?

Jei nėra garų.

Prietaisą pamiršote įjungti.

- Patikrinkite ar Jūsų prietaisas teisingai įjungtas ir ar šviečia įjungimo/išjungimo indikatorius (esantis priekinėje prietaiso dalyje).

Per mažas vandens kiekis.

- Išjunkite prietaisą ir užpildykite jį.

Perlenkta žarna.

- Ištiesinkite žarną jei ji persilenkusi.

Išsinaudojo vanduo.

- Išjunkite ir užpildykite vandeniu.

Nepakankamas garų kiekis.

Garintuve susiformavo apnašos, nes jis nebuvo valomas reguliariai.

- Kalkines nuosėdas pašalinkite bent kartą per metus arba kas 100 valandų naudojimo. Jei naudojamas vanduo kietas, valykite dažniau.

Per mažas vandens kiekis.

- Išjunkite prietaisą ir užpildykite jį.

Per daug vandens.

- Išjunkite prietaisą ir išpilkite vandens perteklių.

Vanduo bėga pro garinio šepečio skylutes.

Žarnoje susidaręs kondensatas.

- Niekada nenaudokite garintuvo horizontalioje padėtyje. Laikykite žarną vertikaliai ir palaukite, kol vanduo sutekės į garintuvą.

Reikia ilgai laukti, kol garintuvas įkaista.

Garintuve susiformavo apnašos, nes jis nebuvo valomas reguliariai.

- Kalkines nuosėdas pašalinkite bent kartą per metus arba kas 100 valandų naudojimo. Jei naudojamas vanduo kietas, valykite dažniau.

Per daug vandens.

- Išjunkite prietaisą ir išpilkite vandens perteklių.

LIETUVIU K.

m_5649_v02.indd 29 12-11-30 下午4:06

INSTRUCŢIUNI

220-240V ~ 50/60Hz, 1500W

INSTRUCŢIUNI DE SIGURANŢĂ IMPORTANTE

Utilizarea aparatului dvs. impune respectarea în orice situaţie a unor măsuri de precauţie elementară, printre care şi următoarele:

Citiţi toate instrucţiunile înainte de utilizare.

- Utilizaţi aparatul numai în scopul prevăzut.
- Acest produs a fost prevăzut doar pentru uz domestic. Orice uz de natură comercială, inadecvată sau nerespectarea instrucţiunilor duce la neacceptarea responsabilităţii de către producător şi la pierderea valabilităţii garanţiei.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu dizabilităţi fizice, senzoriale sau mentale ori de către persoane fără cunoştinţe sau experienţă, cu excepţia cazurilor în care sunt supravegheaţi sau instruiţi privind utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă de siguranţa lor.
- Copiii vor fi ţinuţi sub supraveghere pentru a nu li se permite să se joace cu aparatul.
- Nu lăsaţi aparatul nesupravegheat cât este în priză sau cât este încă fierbinte.
- Nu acţionaţi niciun aparat cu cablul, ştecărul sau furtunul de abur deteriorate sau după ce acesta s- A defectat, a suferit şocuri mecanice prin cădere ori a suferit deteriorări de orice natură. Pentru a reduce pericolul de electrocutare, nu dezasamblaţi şi nu încercaţi să reparaţi aparatul. Aduceţi aparatul la cel mai apropiat centru de depanare autorizată pentru a fi verificat, reparat sau reglat.
- Pentru a reduce pericolul de a intra în contact cu apa fierbinte emanată prin duzele de aburi, verificaţi aparatul înaintea fiecărei utilizări, ţinându-l la distanţă de corp şi acţionându-l.
- Călcaţi materialul numai în sus şi în jos, cu mişcări verticale. Nu utilizaţi niciodată capul de aburi în poziţie orizontală şi nu îl înclinaţi în spate, deoarece poate surveni scurgerea apei.
- Pentru a reduce pericolul de electrocutare, nu scufundaţi aparatul în apă sau în alte lichide. Aparatul trebuie să fie întotdeauna închis înainte de scoaterea din priză sau cuplarea la priză. Nu trageţi niciodată de cablu pentru a scoate aparatul din priză; metoda corectă constă în prinderea ştecărului şi tragerea de acesta pentru a scoate din priză.
- Nu permiteţi cablului să atingă suprafeţe fierbinţi. Lăsaţi aparatul să se răcească complet înainte de depozitare. Înfăşuraţi larg cablul sub aparat la depozitare.
- Nu permiteţi cablului de alimentare să intre în contact cu margini ascuţite sau suprafeţe fierbinţi. Nu încercaţi să strângeţi adaptorul de furtun în timpul funcţionării.
- Poate surveni opărirea dacă adaptorul de furtun este scos în timpul utilizării aparatului. Decuplaţi întotdeauna aparatul din priza electrică la umplerea cu apă, la golire, precum şi în caz de neutilizare.
- Nu încercaţi să atârnaţi unitatea cu ajutorul furtunului.
- Utilizarea de accesorii străine, nefurnizate de First Austria, nu este recomandată şi poate duce la incendii, electrocutare şi vătămare fizică.
- Pot surveni arsuri în urma atingerii pieselor fierbinţi sau la contactul cu apa sau aburul încins. Se impune o atenţie sporită la golirea unui aparat cu aburi. Este posibil ca acesta să conţină apă fierbinte în rezervor.
- Nu îndreptaţi jetul de abur spre persoane, animale şi nu călcaţi hainele cât sunt purtate.
- Aparatul este destinat exclusiv uzului domestic. Acesta nu este un aparat portabil; nu îl transportaţi niciodată în timpul utilizării.

INSTRUCŢIUNI SPECIALE

- Aparatul este de 1300, 1400 sau 1500 waţi. Pentru a nu suprasolicita reţeaua, nu branşaţi un aparat cu consum mare pe acelaşi circuit.
- Dacă un prelungitor este absolut necesar, caracteristicile electrice indicate trebuie să fie cel puţin la fel de ridicate ca cele ale aparatului. Cablurile cu un amperaj mai mic se pot supraîncălzi. Aveţi grijă să dispuneţi cablul în aşa fel încât să nu poată fi tras şi să nu se împiedice persoanele de el.
- Nu tăiaţi şi nu încercaţi să prelungiţi furtunul de abur.

Protecţia mediului înainte de toate!
Aparatul dvs. conţine materiale importante, ce pot fi recuperate sau reciclate.

- Duceţi-l la un centru de eliminare a deşeurilor autorizat.

PĂSTRAŢI ACESTE INSTRUCŢIUNI

PREZENTARE [Fig. A]

1. Cap de aburi
2. Buton scoatere accesorii
3. Racord furtun
4. Furtun
5. Mâner de transport
6. Nivel max
7. Înfăşurarea furtunului de abur
8. Element de depozitare cap de aburi

9.a Duză de umplere
9.b Duză de golire

10. Întrerupător Pornire/Oprire (On/Off)
11. Depozitare cablu electric (sub bază)
12. Perie material*
13. Accesoriu cute*
14. Plăcuţă antiscame*
15. Cârlig uşă*

ÎNAINTE DE UTILIZARE

Citiţi instrucţiunile de utilizare şi Instrucţiuni importante cu atenţie.

- Îndepărtaţi orice ambalaje de pe aparat.
- Nu cuplaţi la priză şi nu porniţi aparatul decât atunci când asamblarea este finalizată.
- Introduceţi furtunul de abur în orificiul de deasupra unităţii în timp ce culisaţi în exterior butonul de scoatere a accesoriilor fig. 1.
- Desfăşuraţi până la capăt cablul de alimentare - fig. 2.

UMPLEREA CU APĂ

- Aparatul dvs. de călcat vertical a fost conceput să fie utilizat cu apă de la robinet netratată. Dacă apa este foarte dură (consultaţi autorităţile competente locale), puteţi amesteca apă de la robinet cu apă distilată sau demineralizată din comerţ în următoarele proporţii:
  - 50% apă de la robinet netratată,
  - 50% apă distilată sau demineralizată.

Important: Căldura concentrează elementele conţinute în apă în timpul evaporării. Tipurile de apă indicate mai jos pot conţine minerale reziduale de origine organică sau elemente chimice care pot provoca împroşcările, pătarea sau uzura prematură a aparatului: apa din uscătoare de haine, frigidere, baterii, sisteme de aer condiţionat, apa de ploaie, fiartă, filtrată sau îmbuteliată. Utilizaţi apă distilată sau demineralizată numai conform indicaţiilor de mai sus.

- Umpleţi cu maximum 1 litru de apă, având grijă ca apa să nu se verse – fig 3.

Nu umpleţi în exces aparatul de călcat. Nu îl umpleţi niciodată cu apă fierbinte.

UTILIZARE

- Cuplaţi aparatul de călcat vertical la priză. Aşezaţi-vă aparatul de călcat pe podea cu duzele de abur îndreptate în partea opusă uşii. Asiguraţi-vă că podeaua pe care puneţi baza este plată, stabilă şi termorezistentă.
- Ţineţi capul de abur pe cârligul uşii în timpul încălzirii - fig. 4.
- Apăsaţi întrerupătorul de Pornire/Oprire (On/Off), indicatorul luminos se va aprinde când aparatul de călcat vertical este pornit - fig. 5.
- Aşteptaţi emanarea aburului. Aceasta va dura aproximativ 2,5 minute.
- Puneţi haina pe cârligul uşii*.
- Prindeţi capul de abur, cu duzele de abur îndreptate în partea opusă dvs. Începeţi să călcaţi atingând uşor materialul cu capul de abur şi deplasaţi-l cu gesturi verticale - fig. 6. Începeţi din partea superioară a hainei şi deplasaţi-vă în jos.

SFATURI:
Verificaţi recomandările de pe eticheta articolului vestimentar. Încercaţi rezistenţa culorii pe o parte mai puţin vizibilă a hainei (cusătura interioară). Nu permiteţi capului de abur să atingă materiale din mătase sau catifea. Unele haine pot fi călcate mai bine din interior. În cazul călcării în poziţie joasă, lângă podea, îndreptaţi furtunul cât mai des pentru a elimina acumularea de condens. Dacă furtunul se înfundă, va scoate un zgomot asemănător unei bolboroseli. Materialele mai dense pot necesita o călcare repetată. Aveţi grijă în orice situaţie.

- Călcaţi hainele ţinând furtunul în poziţie dreaptă. Astfel, condensul va reintra în aparatul de călcat.

Avertisment: Nu călcaţi niciodată hainele cât sunt purtate. Furtunul şi capul de abur se vor încinge în timpul utilizării. Acesta este un fenomen normal. Utilizaţi aparatul cu atenţie şi evitaţi contactul prelungit cu

m_5649_v02.indd 31 12-11-30 下午4:06

hainele călcate, mai ales în cazul materialelor delicate.

*în funcţie de model: aceste accesorii sunt fie specifice unor modele anume, fie sunt disponibile ca accesorii opţionale.

Aşezaţi baza aparatului de călcat vertical pe podea. Asiguraţi-vă că podeaua este plată, stabilă şi termorezistentă. Nu transportaţi şi nu ridicaţi acest aparat de pe podea în timpul utilizării.

- Este posibil ca, în timpul utilizării, furtunul aparatului de călcat vertical să scoată un zgomot asemănător unei bolboroseli. Acesta este rezultatul normal al condensării. Dacă auziţi acest zgomot, extindeţi furtunul în sus şi permiteţi surplusului de umezeală să reintre în bază.

Nu lăsaţi aparatul de călcat vertical să funcţioneze fără apă.

ACCESORII (ÎN FUNCŢIE DE MODEL):

Nu uitaţi: La utilizarea de accesorii, călcaţi numai în sus şi în jos, cu mişcări verticale.
Nu utilizaţi niciodată capul de aburi în poziţie orizontală şi nu călcaţi niciodată cu capul de aburi îndreptat în jos.
Înainte de a utiliza orice accesorii asupra tapiţeriei sau hainelor, nu omiteţi să consultaţi producătorul pentru a afla recomandările acestuia. Recomandăm şi testarea pe o zonă mai puţin vizibilă.

PERIE MATERIAL*
Peria de material deschide textura materialelor, pentru o pătrundere mai bună a aburului.
Nu omiteţi să vă asiguraţi că unitatea este scoasă din priză şi că s- A răcit complet înainte de a ataşa accesoriile.

- Ataşaţi peria de materiale la capul de abur prin alinierea părţii inferioare a periei cu partea inferioară a capului de abur. Împingeţi cu atenţie partea superioară a periei în locaş pe capul de aburi până ce se angrenează sonor.
- Periaţi cu atenţie zona care se va călca, în fibra sau puful materialului.
- Scoateţi peria de material după ce unitatea a fost scoasă din priză şi s- A răcit complet. Scoateţi-o prin apăsarea clapetei de eliberare din partea de sus a periei în timp ce o trageţi în faţă.

ACCESORIU CUTE*
Accesoriul de cute vă permite să creaţi cu uşurinţă dunga pantalonilor, precum şi să îndepărtaţi cutele rezistente.
Nu omiteţi să vă asiguraţi că unitatea este scoasă din priză şi că s- A răcit complet înainte de a ataşa accesoriile.

- Fixaţi accesoriul de cute pe capul de aburi prin introducerea sa în elementul de sub peria de aburi - fig. 8.
- Împingeţi cu grijă în locaş.
- Împingeţi de mâner pentru a deschide accesoriul de cute - fig. 9.
- Aşezaţi materialul în spaţiul dintre accesoriul de cute şi peria cu aburi - fig. 10.
- Eliberaţi mânerul.
- Deplasaţi accesoriul de cute în jos, începând de sus - fig. 11.
- Odată ce unitatea a fost scoasă din priză şi s- A răcit complet, scoateţi accesoriul de cute prin culisare din peria cu aburi.

PLĂCUŢĂ ANTISCAME*
Plăcuţa antiscame este un accesoriu separat şi nu poate fi ataşată capului de aburi.
Puteţi utiliza plăcuţa antiscame separat, fără aparatul de călcat.
Plăcuţa antiscame îndepărtează părul, scamele şi firele de păr ale animalelor, pentru o curăţare profesională.

- Pentru a utiliza plăcuţa antiscame, periaţi lent hainele în fibra sau puful materialului.
- Plăcuţa poate fi curăţată prin perierea sa în direcţie opusă. Recomandăm curăţarea plăcuţei pe o cârpă veche, care poate fi aruncată.

DUPĂ UTILIZARE

Avertisment: Nu atingeţi niciodată capul de aburi înainte ca acesta să se fi răcit complet.

- După utilizarea aparatului de călcat, închideţi alimentarea acestuia (indicatorul de alimentare se va stinge) şi scoateţi aparatul din priză. Înfăşuraţi cablul de alimentare în locaşul său de depozitare de sub aparat - fig. 2.
- Scoateţi furtunul de aburi.

Atenţie! Este posibil ca furtunul să mai conţină apă fierbinte. Scoateţi întotdeauna furtunul de aburi înainte de a goli aparatul.

- Goliţi recipientul de apă - fig. 12.
- Înfăşuraţi furtunul în jurul aparatului de călcat şi introduceţi capul de aburi în carcasa sa - fig. 13 şi 14.

- Puteţi transporta aparatul de călcat ţinându-l de mâner - fig. 15.

Goliţi în întregime apa din unitate înainte de a o depozita.
Pentru înfăşurarea sau transportarea cablului, nu întoarceţi niciodată aparatul cu capul în jos.

*în funcţie de model: aceste accesorii sunt fie specifice unor modele anume, fie sunt disponibile ca accesorii opţionale.

CURĂŢARE

Curăţaţi unitatea principală cu o cârpă umezită. Pentru a obţine performanţe maxime, aparatul de călcat trebuie să fie decalcifiat din când în când. Intervalele de decalcifiere depind de calitatea apei şi de frecvenţa utilizării. Unitatea trebuie să fie decalcifiată cel puţin o dată pe an sau la fiecare 100 de ore de utilizare. Pentru a decalcifia, procedaţi după cum urmează:

1. Scoateţi unitatea din priză şi umpleţi-o cu 1/3 oţet alb şi 2/3 apă.
2. Lăsaţi aparatul să funcţioneze 3 minute şi nu călcaţi niciun articol vestimentar cu acest amestec.
3. Închideţi aparatul. Scoateţi-l din priză şi lăsaţi-l să se răcească cel puţin 30 de minute.
4. Vărsaţi amestecul în chiuvetă. Clătiţi aparatul cu apă curată.

Dacă şi după decalcifiere consideraţi că mai există depuneri în aparat, repetaţi această operaţie. Utilizaţi o nouă soluţie de oţet şi apă la fiecare repetare a paşilor 1 şi 2.

PROBLEME ÎN FUNCŢIONARE?

Nu se produce abur
Aparatul de călcat vertical nu este pornit.

- Verificaţi dacă aparatul este corect cuplat la priză şi apăsaţi întrerupătorul de pornire/oprire (on/off) cu indicator luminos (în partea din faţă a unităţii principale).

Nivelul apei este prea scăzut.

- Opriţi aparatul şi reumpleţi-l.

Furtunul este îndoit.

- Asiguraţi-vă că furtunul este complet desfăşurat.

Apa s- A epuizat.

- Scoateţi aparatul de călcat din priză şi reumpleţi-l.

Se produce puţin abur.
Aparatul de călcat are depuneri de calcar deoarece nu a fost clătit regulat.

- Decalcifiaţi aparatul de călcat cel puţin o dată pe an sau după 100 de ore de utilizare. Dacă apa este dură, decalcifiaţi mai frecvent.

Nivelul apei este prea scăzut.

- Opriţi aparatul şi reumpleţi-l.

Nivelul apei este prea ridicat.

- Scoateţi aparatul de călcat din priză şi goliţi surplusul de apă.

Apa curge prin orificiile periei de călcat.
S- A format condens în furtun.

- Nu utilizaţi niciodată aparatul de călcat în poziţie orizontală. Ţineţi furtunul de pe verticală şi aşteptaţi ca apa să curgă înapoi în aparatul de călcat.

Aparatul de călcat se încălzeşte greu.
Aparatul de călcat are depuneri de calcar deoarece nu a fost decalcifiat regulat.

- Clătiţi aparatul de călcat cel puţin o dată pe an sau după 100 de ore de utilizare. Dacă apa este dură, decalcifiaţi mai frecvent.

Nivelul apei este prea ridicat.

- Scoateţi aparatul de călcat din priză şi goliţi surplusul de apă.

m_5649_v02.indd 32-33
12-11-30 下午4:06

ИНСТРУКЦИИ

220-240V ~ 50/60Hz, 1500W

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ИНСТРУКЦИИ

При използване на уреда, е необходимо да следвате основните предохранителни мерки, които включват следното:

Преди употреба прочетете всички инструкции.

- Използвайте уреда само по предназначение.
- Продуктът е предназначен само за домашно използване. При комерсиално или неправилно използване, или неспазването на инструкциите производителят не поема отговорност и е възможна отмяна на гаранцията.
- Уредът не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени възможности, или от лица, които нямат опит и познания, освен ако не бъдат непрекъснато наблюдавани или инструктирани относно използването на уреда от отговорно за тяхната безопасност лице.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се уверите, че не играят с уреда.
- Не оставяйте уреда без наблюдение докато е включен или ако все още е горещ.
- Не работете уреди, имащи повреден кабел или щепсел или след неправилно функциониране, или при произволна повреда. За да намалите риска от токов удар, не разглобявайте и не правете опити за разглобяване на уреда. Занесете уреда в най-близкия сервиз за преглед, ремонт или настройка.
- За да намалите риска от контакт с излизащата от парните дюзи гореща вода, проверявайте уреда преди всяко използване, като го държите далеч от тялото.
- Използвайте пара само при вертикално движение нагоре и надолу. Никога не използвайте парната глава в хоризонтално положение и не накланяйте назад, тъй като това може да доведе до изтичане на вода.
- За да избегнете токов удар, не потапяйте ютията във вода или друга течност. Уредът трябва винаги да бъде изключен преди включване към електрически контакт. Никога не дърпайте кабела, за да изключите от захранването; изключвайте от щепсела.
- Не разрешавайте кабела да докосва горещи повърхности. Оставете уреда да се охлади напълно, преди да го приберете. Навийте хлабаво кабела около уреда при съхранение.
- Не оставяйте щепсела в контакт с остри ръбове или горещи повърхности. Не правете опити да стегнете адаптера на маркуча по време на работа.
- При отстраняване на адаптера на маркуча по време на използване на уреда са възможни изгаряния. Винаги изключвайте уреда от електрическия източник, преди да долеете или излеете водата и когато не го използвате.
- Не правете опити да провесите уреда на маркуча.
- Не се препоръчва използването на непредлагани от First Austria приставки, тъй като това може да доведе до пожар, токов удар или нараняване.
- Възможни са изгаряния от докосване на горещи метални части, вода или пара. Внимавайте при изпразване на парния уред. Възможно е наличие на гореща вода в резервоара.
- Не насочвайте парата към хора, животни и дрехи, когато са облечени.
- Този уред е предназначен само за домашно използване. Това е неподвижен уред. Никога не го движете по време на използване.

СПЕЦИАЛНИ ИНСТРУКЦИИ

- Мощността на уреда може да бъде 1300, 1400 или 1500 вата. За да избегнете претоварване на веригата, не работете с други мощни уреди, включени в същия контакт.
- Електрическите параметри на удължителния кабел трябва да бъдат поне равни на електрическите параметри на уреда. Избягвайте удължителните кабели, освен в случай на крайна необходимост. Кабелите с по-малък номинален ток е възможно да прегреят. Необходимо е да разположите кабела така, че да не бъде изключван или да представлява препятствие за преминаване.
- Не режете и не правете опити да удължавате маркуча за пара.

Нека първо защитим околната среда!
Уредът съдържа ценни материали, които могат да бъдат възстановени или рециклирани.

- Занесете в център за събиране на отпадъци.

ЗАПИШЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

ОПИСАНИЕ [Фиг. A]

1. Парна глава
2. Бутон за изваждане
3. Конектор на маркуча
4. Маркуч
5. Дръжка за носене
6. Макс. ниво
7. Обвивка на маркуча за пара
8. Плъзгач за съхранение на парната глава

9.a Отвор за наливане на вода
9.b Отвор за изливане на водата

10. Бутон за вкл./изкл.
11. Съхранение на електрическия кабел (под основата)
12. Четка за дрехи*
13. Приставка за гънки*
14. Подложка*
15. Закачалка за врата*

ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕ

Прочетете внимателно инструкциите за употреба и важите предохранителни мерки.

- Извадете от уреда всички опаковъчни материали.
- Не включвайте и не изключвайте, ако уредът не е напълно сглобен.
- Поставете маркуча за пара в отвора от горната страна на уреда, плъзгайки навън бутона за изваждане фиг. 1.
- Развийте напълно захранващия кабел - фиг. 2.

НАЛИВАНЕ НА ВОДА

- Уредът за пара е създаден да работи с нетретирана течаща вода. Ако водата е много твърда (проверете в местната водоснабдителна служба) е възможно да смесите течащата вода със закупена от магазин дестилирана или деминерализирана вода в следните пропорции:
  - 50% нетретирана течаща вода
  - 50% дестилирана или деминерализирана вода.

Важно: Топлината при изпаряване е съсредоточена върху потопените във водата елементи. Изброените по-долу типове вода е възможно да съдържат органични замърсители или химични елементи, които да причинят налепи, кафяво оцветяване или предварително износване на уреда: вода от сушилни, хладилници, батерии, климатици, дъждовна вода, преварена, филтрирана или бутилирана вода. Използвайте дестилираната или деминерализирана вода само според посоченото по-горе.

- Наливайте максимум 1 литър вода, като внимавате да не я разлеете – фиг. 3.

Никога не препълвайте пароструйката. Никога не пълнете с гореща вода.

ИЗПОЛЗВАНЕ

- Включете пароструйката. Поставете пароструйката за дрехи на пода с дюзите за пара насочени в обратна на вратата посока. Проверете дали пода, върху който поставяте основата, е равен, стабилен и с топлоустойчива повърхност.
- Дръжте парната глава на закачалката за вратата по време на нагряване - фиг. 4.
- Натиснете бутона за вкл./изкл. При включване на пароструйката задейства светлинният индикатор на захранването - фиг. 5.
- Изчакайте докато започне да излиза пара. Това отнема приблизително около 2.5 минути.
- Поставете дрехата върху закачалката на вратата*.
- Хванете парната глава с насочени в обратна на вас посока дюзи за пара. Започнете работа чрез леко докосване на материята с парната глава и движете вертикално - фиг. 6 Започнете отгоре и движете надолу по дрехата.

СЪВЕТИ:
Проверете за съвети етикета на дрехата. Направете тест за устойчивост на цветовете на място, което не се вижда

m_5649_v02.indd 34-35 12-11-30 下午4:06

(вътрешен шев). Не разрешавайте парната глава да докосва копринени или кадифени материи. При някои дрехи резултатите са по-добри при работа от вътрешната страна. Ако работите на малка височина над пода, изправяйте често маркуча, за да отстранявате натрупалия се кондензат. При задръстване на маркуча се чува специфичен звук. По-тежките материи изискват по-дълга обработка. Бъдете внимателни през цялото време.

- Обработете дрехите, придържайки маркуча в изправено положение. Това разрешава изтичането на кондензата обратно в пароструйката.

Предупреждение Никога не обработвайте облечени в момента дрехи. Маркучът и парната глава се нагорещяват по време на употреба.Това е нормално. Внимавайте и избягвайте продължителен контакт с обработваните дрехи, особено ако са от деликатни материи.

*в зависимост от модела: тези аксесоари са специфични за определени модели или се предлагат като опция.

Поставете основата на пароструйката върху пода. Уверете се, че подът е равен, стабилен и има топлоустойчива повърхност. Никога не носете и не повдигайте продукта по време на употреба.

- По време на работа е възможно да чувате специфичен звук от маркуча. Това е нормално и е резултат от кондензацията. В случай на шум от маркуча, го повдигнете така, че да разрешите изтичане на излишната вода обратно в основата.

Не позволявайте уредът да работи без вода.

АКСЕСОАРИ

(В ЗАВИСИМОСТ ОТ МОДЕЛА)

Напомняне: При използване на аксесоари движете само нагоре и надолу. Никога не използвайте парната глава в хоризонтално положение и не работете с обърната обратно парна глава.
Преди да използвате аксесоари за тапицерия или дрехи, потърсете съвет от производителя. Препоръчваме още да тествате върху незабележими места.

ЧЕТКА ЗА ДРЕХИ*

Четката за дрехи отваря тъканите за по-добра обработка.
Уверете се, че уредът е изключен и изцяло изстинал, преди да поставите аксесоарите.

- Поставете четката за тъкани към парната глава като изравните долната й част с долната част на главата. Внимателно поставете на място горната част на четката върху парната глава и се уверете, че щраква на място.
- Почистете внимателно областта, която желаете да обработите, движейки се по нишката.
- Отстранявайте четката за тъкани при изключен уред и след като е изстинала напълно. Отстранявайте чрез притискане на фиксатора за освобождаване в горната част на четката и изтеглете напред.

ПРИСТАВКА ЗА РЪБОВЕ*

Приставката за гънки разрешава лесно да направите ръб на панталони и да отстраните упоритите гънки.
Уверете се, че уредът е изключен и изцяло изстинал, преди да поставите аксесоарите.

- Стегнете приставката за ръбове върху парната глава като я поставите в плъзгача под парната четка - фиг. 8.
- Внимателно притиснете на място.
- Натиснете дръжката, за да отворите приставката за ръбове - фиг. 9.
- Поставете тъканта в пространството между приставката за ръбове и парната четка - фиг. 10.
- Освободете дръжката.
- Движете приставката за ръбове в посока от горе надолу - фиг. 11.
- След като изключите уреда и изстине напълно, отстранете приставката за ръбове като я плъзнете навън от парната четка.

ПОДЛОЖКА*

Подложката е отделен аксесоар и не може да се постави върху парната глава. Можете да използвате подложката самостоятелно от пароструйката.
Подложката отстранява космици, влакна и козина за професионален финиш.

- За да използвате подложката, изчеткайте бавно дрехите по нишката на тъканта.

- Можете да почистите подложката с четка в обратна посока. Препоръчваме да почиствате подложката върху старо платно, което можете да изхвърлите.

СЛЕД ИЗПОЛЗВАНЕ

Предупреждение Никога не докосвайте парната глава, докато не изстине напълно.

- След като приключите с използването на пароструйката, изключете захранването (светлинният индикатор изгасва) и изключете уреда. Навийте захранващия кабел на място, под уреда - фиг. 2.
- Отстранете маркуча за пара.

Внимавайте, тъй като в маркуча за пара е възможно да има гореща вода. Винаги отстранявайте маркуча за пара преди да изпразните уреда.

- Изпразнете резервоара за вода - фиг. 12.
- Увийте маркуча около пароструйката и поставете парната глава в отделението за нея - фиг. 13 и 14.
- Можете да носите пароструйката с предвидената за това дръжка - фиг. 15.

Изпразнете водата, преди да съхраните уреда.
При навиване на кабела или транспортиране никога не обръщайте уреда надолу.

*в зависимост от модела: тези аксесоари са специфични за определени модели или се предлагат като опция.

ПОЧИСТВАНЕ

Почиствайте главния блок с помощта на влажна кърпа. За да поддържате максимална ефективност, пароструйката трябва периодично да се декалцифицира. Интервалите на декалцифициране зависят от качеството на водата и честотата на употреба. Уредът трябва да се проверява поне веднъж годишно или на всеки 100 часа. При декалцифициране работете както следва:

1. Изключете уреда и напълнете с 1/3 бяло оцет и 2/3 вода.
2. Оставете уреда да работи 3 минути. Не използвайте върху дрехи.
3. Изключете уреда. Извадете щепсела и оставете да се охлади поне 30 минути.
4. Изсипете сместа над умивалник. Изплакнете уреда с чиста вода.

Ако след декалцифициране считате, че все още има налепи в уреда, повторете операцията. Използвайте нов разтвор на оцет и вода при всяко повторение на стъпки 1 и 2.

ИМА ЛИ ПРОБЛЕМ?

Няма пара.

Пароструйката за дрехи не е включена.

- Проверете дали сте включили правилно уреда и натиснете осветения ключ за вкл./изкл. (от предната страна на основата).

Ниско ниво на водата.

- Изключете уреда и долейте вода.

Прегънат маркуч.

- Уверете се, че маркучът не е прегънат.

Няма вода.

- Изключете уреда и долейте вода.

Твърде малко пара.

В пароструйката има отлагания на котлен камък, тъй като не се изплаква редовно.

- Декалцифицирайте поне веднъж годишно или на всеки 100 часа работа. При твърда вода, декалцифицирайте по-често.

Ниско ниво на водата.

- Изключете уреда и долейте вода.

Твърде много вода.

- Изключете уреда и излейте излишната вода.

Водата изтича през отворите на парната четка.

Кондензация в маркуча.

- Никога не използвайте пароструйката в хоризонтално положение. Хванете вертикално маркуча и изчакайте водата да изтече обратно в пароструйката.

Твърде дълго време за загряване на пароструйката.

В пароструйката има отлагания на котлен камък, тъй като не се изплаква редовно.

- Декалцифицирайте поне веднъж годишно или на всеки 100 часа работа. При твърда вода, декалцифицирайте по-често.

Твърде много вода.

- Изключете уреда и излейте излишната вода.

БЪЛГАРСКИ

m_5649_v02.indd 37 12-11-30 下午4:06

ІНСТРУКЦІЇ

220-240В ~ 50/60Гц, 1500Вт

ВАЖЛИВІ ПРАВИЛА З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

При використанні електричних приладів слід завжди дотримуватись основних правил безпеки, а також наступного:

Перед початком роботи уважно прочитайте інструкції з експлуатації до кінця.

- Використовуйте прилад виключно за його призначенням.
- Даний прилад призначено для використання в домашніх умовах. У разі використання в комерційних цілях, неналежної експлуатації та недотримання інструкцій виробник знімає з себе усі гарантійні зобов'язання.
- Даний прилад не призначений до використання особами (включаючи дітей) з фізичними, сенсорними або ментальними вадами, а також особами, які не мають належних знань та досвіду, окрім як під наглядом людини, відповідальної за їх безпеку, та після отримання попередніх інструкцій щодо експлуатації приладу.
- Пильнуйте, щоб діти не гралися з приладом.
- Не залишайте увімкнений або розігрітий прилад без нагляду.
- Не користуйтесь приладом з пошкодженим кабелем живлення, штепсельною вилкою чи шлангом для подачі пари, а також після його падіння та будь-яких інших пошкоджень. Щоб зменшити ризик ураження електричним струмом, не розбирайте прилад та не намагайтесь ремонтувати його самостійно. Поверніть прилад до найближчого авторизованого сервісного центру для огляду, ремонту чи налагодження.
- Щоб знизити ризик контакту з гарячою водою, що виходить через отвори для пари, перевіряйте функціонування приладу перед кожним використанням, тримаючи його на відстані від тіла.
- Випускайте пару тільки коли ви рухаєте прилад вертикально вгору чи вниз. Не застосовуйте пароочисник в горизонтальному положенні та не нахиляйте його назад, бо це може призвести до витікання води.
- Щоб попередити ризик ураження електричним струмом, не занурюйте прилад у воду або іншу рідину. Завжди вимикайте прилад, перш ніж вставляти чи витягувати його штепсельну вилку з розетки. Ніколи не тягніть за кабель живлення, щоб вимкнути прилад з розетки, завжди беріться тільки за штепсельну вилку.
- Слідкуйте, щоб кабель живлення не торкався гарячих поверхонь. Перш ніж складати прилад після використання, дозвольте йому повністю охолонути. Складаючи прилад на зберігання, вільно змотайте кабель живлення та розмістіть його під базою.
- Слідкуйте, щоб кабель живлення не торкався гострих країв та гарячих поверхонь. Не виконуйте жодних дій зі штуцером для шлангу під час роботи.
- При спробі зняти штуцер для шлангу під час роботи можна отримати серйозні опіки. Завжди вимикайте прилад з розетки, заливаючи чи зливаючи з нього воду, а також якщо приладом не користуються.
- Не підвішуйте прилад за його шланг.
- Забороняється застосовувати з приладом стороннє додаткове устаткування, що не постачається фірмою First Austria, бо це може призвести до виникнення пожежі, ураження електрострумом та отримання травм.
- Не торкайтесь розігрітих металевих частин приладу, гарячої води та пари, бо це може призвести до опіків. Зливаючи воду з резервуару, будьте обережними. В ньому може міститися гаряча вода.
- Не спрямовуйте пару на людей чи тварин та не прасуйте одяг на особах.
- Цей прилад призначений лише для використання в домашніх умовах. Під час роботи прилад має знаходитися на підлозі, не тримайте його в руках.

ОСОБЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ

- Потужність даних приладів становить 1300, 1400 та 1500Вт. Щоб запобігти виникненню перенавантаження мережі, не вмикайте інші потужні електричні прилади в одне електричне коло.

- Якщо потрібно застосувати подовжувач, то його номінальні електричні характеристики мають бути не нижчими за електричні характеристики приладу. Кабелі, розраховані на меншу силу струму, можуть перегріватися. При застосуванні подовжувача розташовуйте його так, щоб попередити ризик заплутування та падіння через кабель.
- Не намагайтесь вкоротити або подовжити шланг для подачі пари.

Захистнавколишньогосередовищаперш за все!

Даний прилад виготовлено із матеріалів, які можна відновити та повторно використати.

- Віднесіть прилад в центр прийому відпрацьованих побутових електроприладів.

ЗБЕРЕЖІТЬ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ

ЧАСТИНИ ПРИЛАДУ [Мал. A]

1. Пароочищувальна голівка
2. Кнопки фіксатори шлангу
3. Штуцер
4. Гнучкий шланг
5. Ручка
6. Індикатор максимального рівня наповнення
7. Борт для намотування шлангу
8. Лоток для зберігання пароочисної голівки

9.a Отвір для заливання води
9.b Отвір для зливання води
10. Вимикач живлення
11. Відсік для зберігання кабелю живлення (під базою)
12. Щітка для текстилю*
13. Насадка для формування складок*
14. Щітка-подушечка для чищення
15. Гачок для підвішування на дверях *

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

Будь ласка, уважно прочитайте інструкції з експлуатації та важливі правила з техніки безпеки.

- Зніміть з приладу усі пакувальні матеріали.
- Не вмикайте прилад в розетку, доки він не буде повністю зібраний.
- Вставте шланг для подачі пари в отвір, передбачений в верхній частині приладу, одночасно відводячи назад кнопки фіксатори шлангу мал. 1.
- Повністю розмотайте кабель живлення - мал. 2.

ЗАЛИВАННЯ ВОДИ

- Даний пароочисник передбачає використання звичайної водопровідної води. У разі якщо водопровідна вода є дуже жорсткою (про це можна дізнатися у комунальних службах), водопровідну воду можна розбавити дистильованою або демінералізованою водою, яку можна придбати в магазинах, у наступній пропорції:
  - 50% необробленої водопровідної води,
  - 50% дистильованої чи демінералізованої води.

Увага! В процесі випаровування під дією високої температури концентрація речовин, які містяться у воді, зростає. Нижче наведені типи води можуть містити органічні мінеральні відходи та хімічні сполуки, які можуть призвести до розбризкування приладом води, забруднення поверхонь, що обробляються, та до передчасного зношування приладу: вода з сушарок для білизни, холодильників, систем опалювання, кондиціонерів, дощова вода, а також кип'ячена, фільтрована та бутильована вода. Дистильовану та демінералізовану воду слід застосовувати лише згідно з інструкціями вище.

- Налийте максимум 1 літр води, слідкуючи, щоб вода не перелилася – мал. 3.

Не наливайте в пароочисник забагато води. Не наливайте гарячу воду.

ВИКОРИСТАННЯ

- Увімкніть пароочисник в розетку. Розмістіть пароочисник на підлозі так, щоб отвори для виходу пари були спрямовані подалі від дверей. Поверхня підлоги, на яку встановлюється база приладу, має бути рівною, нерухомою та термостійкою.
- Для нагрівання розмістіть пароочищувальну голівку на гачку для підвішування на дверях - мал. 4.
- Натисніть вимикач живлення; коли пароочисник увімкнений, то світиться індикатор живлення - мал. 5.

m_5649_v02.indd 38-39 12-11-30 下午4:06

- Почекайте, поки не почне виходити пара. Зазвичай прилад готовий до використання за 2,5 хвилини.
- Підвісьте виріб, що буде оброблятися, на гачку для підвішування*.
- Тримайте пароочищувальну голівку так, щоб отвори для виходу пари були спрямовані від вас. Почніть обробку виробу, пересуваючи пароочищувальну голівку вертикально та злегка торкаючись тканини - мал. 6. Почніть з верхньої частини виробу та поступово опускайтесь вниз.

ПОРАДИ:
Завжди керуйтесь інструкціями, зазначеними на етикетці виробу. Перевірте стійкість кольору в непомітному місці виробу (наприклад, на внутрішньому шві). Слідкуйте, щоб пароочищувальна голівка не торкалася впритул таких тканин, як шовк та оксамит. Деякі типи тканин краще прасуються зі зворотної сторони. Під час обробки нижніх частин виробів біля самої підлоги час від часу вирівнюйте шланг, щоб видалити конденсат, що утворився. Якщо шланг засмітився, в ньому буде чутися булькання. Важкі тканини слід обробляти декілька разів. Будьте обачними.

- Відпарюючи вироби, тримайте шланг в строго вертикальному положенні. У такому разі конденсована вода буде знову потрапляти в пароочисник.

Застереження: Не відпарюйте одяг на людях. Під час роботи шланг та пароочищувальна голівка нагріваються. Це цілком нормально. Будьте обережними та не затримуйте голівку надовго в одному місці на виробах, що обробляються, особливо на делікатних тканинах.

*в залежності від моделі: це додаткове устаткування може входити в комплектацію окремих моделей або замовлятися додатково.

Встановіть базу пароочисника на підлогу. Поверхня підлоги, на яку встановлюється база приладу, має бути рівною, нерухомою та термостійкою. Під час роботи не переносьте та не піднімайте прилад над підлогою.

- Під час роботи ви можете чути булькання в шлангу. Це відбувається в результаті конденсації та є цілком нормально. Якщо ви почули булькання, порухайте шланг, щоб зайва вода опустилася назад в резервуар.

Не працюйте з приладом без води.

ДОДАТКОВЕ УСТАТКУВАННЯ (В ЗАЛЕЖНОСТІ ВІД МОДЕЛІ)

Пам'ятайте: При використанні додаткового устаткування випускайте пару, тільки коли ви пересуваєте прилад вертикально вгору чи вниз. Не використовуйте пароочисник у горизонтальному положенні та не перевертайте пароочищувальну голівку догори низом.
Перед використанням додаткового устаткування на оббивці та одягу перевірте інструкції виробника. Також рекомендується перевірити результат обробки в непомітному місці.

ЩІТКА ДЛЯ ТЕКСТИЛЮ*

Завдяки щітці пара легше проникає у волокна тканини.
Перш ніж встановлювати додаткове устаткування, вимкніть прилад з розетки та залиште його повністю охолонути.

- Встановіть щітку для текстилю на пароочищувальну голівку, вирівнявши нижню частину щітки з нижньою частиною голівки. Легко надавіть зверху на щітку так, щоб вона клацнула.
- Обережно розчісуйте щіткою в напрямку дольової нитки або за ворсом тканини.
- Зніміть насадку-щітку, попередньо вимкнувши прилад з розетки та дочекавшись, коли прилад повністю охолоне. Щоб зняти насадку-щітку, натисніть кнопку вивільнення, яка знаходиться на щітці, та витягніть щітку вперед.

НАСАДКА ДЛЯ ФОРМУВАННЯ СКЛАДОК*

Використовуючи насадку для формування складок, ви зможете легко сформувати стрілки на брюках та розгладити стійкі складки.
Перш ніж встановлювати додаткове устаткування, вимкніть прилад з розетки та залиште його повністю охолонути.

- Щоб закріпити насадку для формування складок на паро очищувальній голівці, вставте її в паз, передбачений внизу голівки - мал. 8.
- Легко натисніть, щоб закріпити насадку.
- Надавіть на ручку, щоб відкрити насадку для формування складок - мал. 9.
- Затисніть тканину між насадкою для формування складок та голівкою - мал. 10.
- Відпустіть ручку.
- Пересувайте насадку згори до низу - мал. 11.
- Щоб зняти насадку, зсуньте її з голівки, попередньо вимкнувши прилад з розетки та дочекавшись, доки він повністю охолоне.

ЩІТКА-ПОДУШЕЧКА ДЛЯ ЧИЩЕННЯ*

Щітка-подушечка для чищення – це окреме устаткування, яке не встановлюється на пароочищувальну голівку. Щітку-подушечку для чищення можна використовувати окремо від пароочисника.
Щітка-подушечка для чищення видаляє волосся, дрібний пил, шерсть тварин та надає виробам досконалого вигляду.

- Використовуючи щітку-подушечку, повільно пересувайте її в напрямку дольової нитки чи за ворсом тканини.
- Щоб очистити щітку-подушечку, протріть її у зворотному напрямку. Для очищення щітки-подушечки використовуйте шматок непотрібної тканини, яку можна викинути.

ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ

Застереження: Не торкайтесь пароочищувальної голівки, доки вона повністю не охолоне.

- Після використання пароочищувача, вимкніть його живлення за допомогою вимикача (індикатор живлення згасне), потім вимкніть прилад з розетки. Змотайте кабель живлення у відсік для його зберігання, що знаходиться під базою - мал. 2.
- Зніміть шланг.

Обережно! В середині шлангу може залишитися гаряча вода. Завжди знімайте шланг, перш ніж спорожняти резервуар приладу.

- Спорожніть резервуар для води - мал. 12.
- Змотайте шланг навколо корпусу пароочищувача та вставте пароочищувальну голівку в лоток, передбачений для її зберігання - мал. 13 та 14.
- Переносьте прилад за ручку - мал. 15.

Завжди спорожняйте прилад, перш ніж складати його на зберігання.
Змотуючи кабель живлення та перевозячи прилад, не перевертайте його.

*в залежності від моделі: це додаткове устаткування може входити в комплектацію окремих моделей або замовлятися додатково.

ЧИЩЕННЯ

Корпус приладу слід протирати злегка змоченою тканиною. Щоб зберегти пароочищувач у відмінному робочому стані, час від часу його слід очищати від накипу. Інтервали, через які слід проводити видалення накипу, залежать від якості води та від частоти використання. Видалення накипу слід проводити не рідше ніж один раз на рік або через кожні 100 годин використання.
Щоб видалити накип, виконайте наступне:

1. Вимкніть прилад з розетки та налийте в резервуар 1/3 оцту та 2/3 води.
2. Увімкнуть прилад та запустіть його на 3 хвилини, але не відпарюйте залитою сумішшю речі.
3. Вимкніть прилад. Витягніть вилку з розетки та залиште прилад охолонути протягом не менш 30 хвилин.
4. Вилийте суміш в раковину. Промийте резервуар чистою водою.

Якщо після процедури видалення накипу в приладі залишився накип, повторіть її ще раз. Кожного разу при повторенні етапів 1 та 2 використовуйте свіжий розчин оцту з водою.

ВИНИКЛИ ПРОБЛЕМИ?

Пара не генерується.
Пароочисник не увімкнено.

- Перевірте, чи добре увімкнена вилка приладу в розетку, та натисніть вимикач живлення (на передній панелі бази приладу).

Низький рівень води в резервуарі.

- Вимкніть прилад та долийте воду.

Перекрутився шланг.

- Повністю вирівняйте шланг.

m_5649_v02.indd 40-41 12-11-30 下午4:06

В резервуарі не залишилось води.
- Вимкніть прилад з розетки та налийте воду.

Мало пари.
В пароочищувачі накопичилось багато накипу через те, що накип регулярно не видалявся.
- Видалення накипу слід проводити хоча б один раз на рік або через кожні 100 годин використання. Якщо вода в вашому регіону дуже жорстка, видаляйте накип частіше.

Низький рівень води в резервуарі.
- Вимкніть прилад та долийте воду.

Забагато води в резервуарі.
- Вимкніть прилад та вилийте зайву воду.

Через отвори для виходу пари на пароочищувальній голівці витікає вода.
В середині шлангу утворився конденсат.
- Ніколи не використовуйте пароочищувач в горизонтальному положенні. Підніміть шланг вертикально вгору та почекайте, доки вода не стече назад в резервуар.

Пароочищувач довго розігрівається.
В пароочищувачі накопичилось багато накипу через те, що накип регулярно не видалявся.
- Видалення накипу слід проводити хоча б один раз на рік або через кожні 100 годин використання. Якщо вода в вашому регіону дуже жорстка, видаляйте накип частіше.

Забагато води в резервуарі.
- Вимкніть прилад та вилийте зайву воду.

ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ: НЕ ОБМЕЖЕНИЙ.

MANUEL D'UTILISATION

220-240V ~ 50/60Hz, 1500W

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lors de l'utilisation de l'unité, les précautions de base doivent toujours être suivies, notamment :

Lisez toutes les instructions avant utilisation.
- Utilisez seulement cette unité selon l'utilisation prévue.
- Ce produit a été conçu pour une utilisation ménagère seulement. Toute utilisation commerciale, inadéquate ou non-conforme aux instructions ne sera en aucun cas liée à la responsabilité du fabricant, la garantie s'annule.
- L'utilisation de cet appareil n'est pas destinée à des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, mentales, sensorielles réduites ainsi que celles manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance et les instructions d'une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin d'assurer que ceux-ci ne jouent pas avec l'unité.
- Ne laissez pas l'unité sans surveillance lorsque sous tension et lorsque celle-ci est chaude.
- Ne vous servez pas d'un appareil dont le cordon, le tuyau à vapeur ou la fiche est abîmé(e), ni d'un appareil qui fonctionne mal ou qui a pu s'endommager en tombant ou autre. Afin de prévenir toute électrocution, ne tentez pas de désassembler ou réparer l'unité. Retournez l'unité au centre de réparation agréé le plus proche pour vérification, entretien, réglage ou réparation.
- Afin de prévenir tout contact avec les émissions d'eau chaude et des jets de vapeur, vérifiez l'état de l'unité avant chaque utilisation en maintenant celle-ci à l'écart de votre corps lors de son utilisation.
- Repassez seulement en effectuant des mouvements verticaux. N'utilisez jamais l'embout vapeur en le positionnant horizontalement ou vers l'arrière, ceci pourrait causer un jet d'eau.
- Afin de prévenir toute électrocution, n'immergez pas l'unité dans l'eau ou tout autre liquide. Eteignez toujours l'unité avant toute connexion/déconnexion. Ne tirez jamais sur le cordon pour le débrancher, empoignez plutôt la fiche.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation entrer en contact avec des surfaces chaudes. Laissez l'unité entièrement refroidir avant de la ranger. Enroulez le cordon sous l'unité lors du rangement.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation entrer en contact avec des bords tranchants et des surfaces chaudes. Ne tentez pas de serrer l'adaptateur du tuyau en cours d'utilisation.
- Retirer l'adaptateur du tuyau en cours d'utilisation peut causer des brûlures. Débranchez toujours l'unité de la prise de courant lorsque vous remplissez le réservoir et lorsque vous ne l'utilisez pas
- Ne tentez pas de suspendre l'unité par le tuyau.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés par First Austria est déconseillée, cette utilisation peut se résulter par un incendie, une électrocution ou des blessures corporelles.
- Toucher les pièces chaudes, l'eau chaude ou la vapeur peut vous brûler. Soyez vigilant lors du vidage du réservoir d'un appareil à vapeur. De l'eau chaude peut se trouver à l'intérieur du réservoir.
- Ne dirigez pas la vapeur vers les gens, les animaux ou les vêtements portés par quelqu'un.
- Cet appareil est prévu exclusivement pour une utilisation domestique. Ceci est un appareil destiné à être posé au sol, ne le portez jamais en cours d'utilisation.

CONSIGNES SPECIALES
- Ceci est un appareil de 1300, 1400 ou 1500 watts. Pour prévenir toute surcharge de circuit, ne faites pas marcher un autre appareil à grande puissance sur le même circuit
- Lorsque l'utilisation d'une rallonge est nécessaire, les caractéristiques électriques nominales indiquées sur celle-ci doivent être au moins égales à celles de l'appareil. Les rallonges d'une intensité inférieure peuvent surchauffer. Installez le cordon de manière à ce que celui-ci ne soit pas accidentellement déconnecté et que personne ne se prenne les pieds dedans.

m_5649_v02.indd 42-43 12-11-30 下午4:06

- Ne tentez pas de couper ou de rallonger le tuyau à vapeur.

La protection de l'environnement d'abord !
Votre appareil contient des matériaux de valeur pouvant être récupérés et recyclés.
- Déposez l'unité à votre déchetterie municipale.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

DESCRIPTION [Fig. A]

1. Embout vapeur
2. Touche Ejection
3. Connecteur du tuyau
4. Tuyau
5. Poignée de transport
6. Indication de niveau maximal
7. Support du tuyau
8. Compartiment de rangement des embouts vapeur

9.a Orifice de remplissage
9.b Orifice de vidange

10. Commutateur On/Off
11. Compartiment de rangement du cordon (sous le socle)
12. Brosse à tissu*
13. Suceur plat*
14. Plaque à lin*
15. Crochet à porte*

AVANT TOUTE UTILISATION

Lisez attentivement les instructions d'utilisation et les Consignes de sécurité importantes.
- Retirez les éléments d'emballage.
- Ne raccordez pas le cordon d'alimentation à une prise de courant/ne mettez pas en marche l'unité avant la fin de son assemblage.
- Insérez le tuyau à vapeur dans l'orifice situé sur la partie supérieure de l'unité tout en sortant la touche d'éjection fig. 1.
- Déroulez entièrement le cordon d'alimentation - fig. 2.

REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR D'EAU

- Votre nettoyeur vapeur a été conçu pour fonctionner à l'eau du robinet. Lorsque l'eau de votre région est très dure (consultez vos autorités locales) vous pouvez mélanger l'eau du robinet avec de l'eau déminéralisée ou distillée achetée en magasin en respectant les proportions suivantes :
  - 50% d'eau non traitée,
  - 50% d'eau distillée ou déminéralisée.

Important : La chaleur se concentre sur les éléments contenus dans l'eau durant l'évaporation. Les catégories d'eau listées ci-dessous peuvent contenir des minéraux organiques ou des produits chimiques pouvant causer des projections, des tâches marron ou causer une usure prématurée de l'unité : L'eau provenant des sèches linge, réfrigérateurs, piles, climatisations, l'eau de pluie, l'eau bouillie, l'eau filtrée ou embouteillée. Utilisez également de l'eau distillée ou déminéralisée de la manière indiquée ci-dessus.

- Remplissez d'un maximum d'un litre d'eau, en prenant soin de ne pas causer d'éclaboussures – fig. 3.

Ne sur remplissez jamais le nettoyeur vapeur. Ne le remplissez jamais d'eau chaude.

MODE OPÉRATOIRE

- Raccordez le nettoyeur vapeur à une prise de courant. Posez le nettoyeur vapeur sur le sol en dirigeant les orifices de vapeur à l'écart des portes. Assurez-vous que le sol est une surface stable, plane et résistante à la chaleur.
- Maintenez l'embout vapeur sur le crochet de porte lors du chauffage- fig. 4.
- Appuyez sur le commutateur Marche/ Arrêt, le témoin d'alimentation s'allume lorsque l'unité est en marche - fig. 5.
- Patientez jusqu'à la sortie de la vapeur. Ceci nécessite généralement 2,5 minutes.
- Accrochez le vêtement au crochet de porte*.
- Empoignez l'embout vapeur en dirigeant les orifices de vapeur à l'écart de votre corps. Démarrez le nettoyage à la vapeur en touchant légèrement le tissu avec l'embout vapeur et en effectuant des mouvements verticaux- fig. 6. Commencez par la partie supérieure du vêtement puis déplacez-vous vers le bas.

ASTUCES :

Vérifiez les recommandations présentes sur l'étiquette du vêtement. Testez la décoloration du vêtement sur une partie discrète du vêtement (retournez le vêtement). Ne laissez pas l'embout vapeur entrer en contact avec les matériaux composés de soie ou de velours frappé. Certains vêtements peuvent être mieux repassés lorsque retournés.
Lorsque vous nettoyez près u sol, tendez régulièrement le tuyau afin de prévenir toute accumulation de condensation. Un bruit de glouglou est émis lorsque le tuyau est obstrué. Les tissus épais peuvent nécessiter plusieurs nettoyages. Restez vigilant lors de l'utilisation de l'unité.

- Vaporisez les vêtements en tenant le tuyau verticalement. Ceci permet de prévenir tout retour de condensation dans le nettoyeur à vapeur.

Attention : Ne vaporisez aucun vêtement porté par une personne. Le tuyau et l'embout vapeur chauffent en cours d'utilisation. Ceci est normal. Soyez vigilant et évitez tout contact prolongé avec les vêtements en cours de nettoyage, notamment avec les tissus fragiles.

*Selon le modèle : les accessoires sont disponibles avec certains modèles spécifiques ou sont optionnels.

Posez la base de l'unité au sol. Assurez-vous de poser l'unité sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur. Ne jamais déplacer ou soulever l'unité en cours d'utilisation.
- En cours d'utilisation, le tuyau du nettoyeur vapeur peut émettre un bruit de glouglou. Ceci est normal et résulte de la condensation. Lorsqu'un bruit de glouglou est émis, tendez le tuyau pour renvoyer tout excès d'humidité vers la base.

Ne laissez pas le nettoyeur sécher.

ACCESSOIRES (SELON LE MODÈLE)

Rappel : Lors de l'utilisation d'accessoires, repassez seulement en effectuant des mouvements verticaux. N'utilisez jamais l'embout vapeur à l'horizontale, ne nettoyez aucun vêtement en avec l'embout vapeur positionné à l'envers.
Avant toute utilisation des accessoires sur les vêtements et tissus d'ameublement, consultez le fabricant. Il est également recommandé de tester l'unité sur une zone discrète du tissu.

Brosse à tissu*

La brosse à tissu ouvre la trame du tissu pour une meilleure pénétration de la vapeur.
Assurez-vous que l'unité est débranchée et entièrement refroidir avant toute fixation d'accessoires.
- Fixez la brosse à tissu à l'embout vapeur en alignant la brosse avec la partie inférieure de l'embout vapeur. Appuyez délicatement sur la partie supérieure de la brosse jusqu'au clic.
- Brossez délicatement la zone à vaporiser avec le grain ou le poil du tissu.
- Retirez le tissu une fois l'unité débranchée et entièrement refroidie. Retirez celui-ci en appuyant sur l'onglet d'ouverture situé sur la partie supérieure de la brosse tout en le tirant vers l'avant.

SUCEUR PLAT*

Le suceur plat permet de retirer aisément les plis des pantalons et de retirer les plis les plus tenaces.
Assurez-vous que l'unité est débranchée et entièrement refroidir avant toute fixation d'accessoires.
- Fixez le suceur plat à l'embout vapeur en l'insérant dans l'emplacement situé sous la brosse à vapeur - fig. 8.
- Appuyez légèrement dessus.
- Appuyez sur la poignée pour ouvrir le suceur plat - fig. 9.
- Placez votre tissu dans l'espace situé entre le suceur plat et la brosse à vapeur - fig. 10.
- Relâchez la poignée.
- Délacez le suceur plat vers le bas en partant du haut - fig. 11.
- Une fois l'unité débranchée et entièrement refroidie, retirez le suceur plat en le faisant glisser hors de la brosse à vapeur.

PLAQUE À LIN*

La plaque à lin est un accessoire individuel ne pouvant être fixé à l'embout vapeur. Vous pouvez indépendamment utiliser la plaque à lin.
La plaque à peluche permet de retirer les cheveux, les peluches et les poils d'animaux pour garantir une finition professionnelle.
- Pour utiliser la plaque à peluche, brossez lentement le vêtement dans le sens du grain ou du poil du tissu.
- La plaque peut être nettoyée en la brossant dans la direction opposée. Il est recommandé de nettoyer la plaque avec un vieux tissu.

APRÈS UTILISATION

Attention : Ne touchez jamais l'embout vapeur avant que celui-ci ait entièrement refroidi.
- Une fois l'utilisation du nettoyeur terminée, éteignez l'unité (le témoin de fonctionnement s'éteint) puis débranchez le cordon d'alimentation. Enroulez le cordon d'alimentation sur l'unité - fig. 2.

m_5649_v02.indd 45 12-11-30 下午4:06

- Retirez le tuyau à vapeur.

Attention, de l'eau chaude peut se trouver dans le tuyau à vapeur. Retirez toujours le tuyau à vapeur avant de vidanger l'unité.

- Videz le réservoir d'eau - fig. 12.
- Enroulez le tuyau autour de l'unité puis insérez l'embout vapeur dans son boîtier - fig. 13 et 14.
- Vous pouvez transporter le nettoyeur vapeur par sa poignée - fig. 15.

Videz toute l'eau contenue dans le nettoyeur avant rangement.
Lors de l'enroulement du cordon et du transport de l'unité, ne retournez jamais l'unité.

*varie selon le modèle : les accessoires sont disponibles avec certains modèles spécifiques ou sont optionnels.

NETTOYAGE

Nettoyez l'unité principale avec un chiffon humide. Afin de maintenir un niveau de performances maximal, le nettoyeur doit être régulièrement détartré. L'intervalle de détartrage varie selon la qualité de l'eau de votre région et la fréquence d'utilisation de l'unité. L'unité doit être au moins détartrée une fois par an et une fois toutes les 100 heures d'utilisation. Pour détartrer l'unité, procédez comme suit :

1. Débranchez l'unité puis remplissez le réservoir de 1/3 de vinaigre blanc et de 2/3 d'eau.
2. Laissez l'unité fonctionner pendant 3 minutes, n'effectuez aucune vaporisation.
3. Éteignez l'appareil. Débranchez l'unité puis laissez celle-ci refroidir pendant au moins 30 minutes.
4. Videz le réservoir. Rincez l'unité à l'eau fraîche.

Si vous constatez toujours la présence de tartre à l'intérieur de l'unité, répétez cette opération. Utilisez une nouvelle solution de vinaigre et d'eau à chaque répétition des étapes 1 et 2.

UN PROBLEME ?

Aucune vapeur n'est émise.
Le nettoyeur vapeur n'est pas allumé.

- Vérifiez que le cordon d'alimentation de l'unité est correctement raccordé puis appuyez sur le commutateur d'alimentation marche/arrêt illuminé (situé sur le panneau avant de la base).

Le niveau d'eau du réservoir est trop faible.

- Eteignez l'unité puis remplissez le réservoir d'eau.

Le tuyau est tordu.

- Tendez le tuyau.

Il n'y a plus d'eau.

- Débranchez le nettoyeur à vapeur puis remplissez le réservoir d'eau.

Peu de vapeur est émise.
Le nettoyeur vapeur est fortement entartré, car celui-ci n'a pas été régulièrement détartré.

- L'unité doit être au moins détartrée une fois par an et une fois toutes les 100 heures d'utilisation. Lorsque l'eau de votre région est dure, détartrez davantage l'unité.

Le niveau d'eau du réservoir est trop faible.

- Eteignez l'unité puis remplissez le réservoir d'eau.

Il y a trop d'eau.

- Débranchez le nettoyeur vapeur puis videz tout excès d'eau.

L'eau s'écoule à travers les orifices de la brosse à vapeur.
De la condensation est présente dans le tuyau.

- N'utilisez jamais le nettoyeur à l'horizontale. Tenez verticalement le tuyau puis attendez que l'eau retourne dans la base.

Le préchauffage est trop long.
Le nettoyeur vapeur est fortement entartré, car celui-ci n'a pas été régulièrement détartré.

- L'unité doit être au moins détartrée une fois par an et une fois toutes les 100 heures d'utilisation. Lorsque l'eau de votre région est dure, détartrez davantage l'unité.

Il y a trop d'eau.

- Débranchez le nettoyeur vapeur puis videz tout excès d'eau.

التعليمات

220-240 فولت، 60/50 هرتز، 1500 وات.

تعليمات هامة للسلامة

يجب، عند استخدام الجهاز الخاص بك، اتباع الاحتياطات الأساسية للسلامة باستمرار، والتي تشمل الاحتياطات التالية : اقرأ جميع التعليمات قبل استخدام الجهاز.

- استخدم الجهاز في الاستخدام المخصص له فقط.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط. الصانع لايتحمل أية مسؤولية، كما أن الضمان لن يكون سارياً؛ وذلك في حالة استخدام الجهاز بشكل تجاري، أو الاستخدام بطريقة غير مناسبة، أو الإخفاق في اتباع التعليمات.
- هذا الجهاز ليس مخصصاً للاستخدام من قِبَل أشخاص من ذوي القدرات الجسمانية أو الحسية أو العقلية المحدودة (بما في ذلك الأطفال) أو الأشخاص قليلي الخبرة أو المعرفة، ذلك ما لم يتم توفير الإشراف أو تزويدهم بالتعليمات المسبقة المتعلقة باستخدام هذه الأجهزة، بواسطة فرد مسئول عن سلامة هؤلاء الأشخاص.
- يجب ملاحظة الاطفال، وذلك لضمان عدم محاولتهم العبث بالجهاز.
- لاتترك الجهاز بدون ملاحظة؛ وذلك في حالة توصيله بمصدر القدرة الكهربية، أو إذا كان مازال ساخناً.
- لايجب تشغيل أي جهاز في حالة تلف السلك أو القابس (الفيشة)، أو خروج البخار، أو بعد ملاحظة سوء أداء الجهاز، أو في حالة سقوطه أو تلفه بأي شكل من الأشكال.
- لاتحاول فك أو إصلاح الجهاز بنفسك؛ وذلك لتجنب التعرض لصدمة كهربية. ارجع الجهاز الى أقرب مركز خدمة معتمد، وذلك لأغراض الفحص، أو الإصلاح، أو الضبط.
- للحد من خطر لمس الماء الساخن الخارج من منافذ البخار؛ قم بفحص الجهاز قبل كل استخدام، وذلك عن طريق مسكه بعيداً عن جسمك مع تشغيله.
- استخدم البخار في اتجاه الحركة إلى أعلى وإلى أسفل فقط. لاتستخدم رأس البخار في وضع أفقي أبداً، أو تجعله يميل بزاوية إلى الخلف، حيث قد يتسبب ذلك في تفريغ الماء.
- يجب عدم غمر الجهاز في الماء أو في أي سوائل أخرى؛ وذلك للحد من التعرض للصدمة الكهربية. يجب أن يتم وضع مفتاح التشغيل في وضع عدم التشغيل؛ وذلك قبل توصيل الجهاز إلى مصدر القدرة الكهربية، أو فصله من مصدر القدرة الكهربية. لفصل الجهاز من مصدر التيار، لاتجذب سلك التوصيل بعنف أبداً؛ وبدلا من ذلك أمسك القابس (الفيشة) وافصله من المقبس (البريزة).
- لاتدع كابل التوصيل بمصدر الكهرباء يلامس الأسطح الساخنة. اترك الجهاز ليبرد تماما قبل تخزينه. لف سلك التوصيل بشكل غير محكم أسفل الجهاز، وذلك عند التخزين.
- لايجب تعريض سلك التوصيل بمصدر القدرة الكهربية للتلامس مع الأسطح الساخنة، أو الحواف الحادة. لاتحاول ربط موائم (أدابتور) الخرطوم أثناء تشغيل الجهاز.
- قد يحدث حرق (لسع) في حالة نزع موائم الخرطوم أثناء تشغيل الجهاز. افصل الجهاز دائما من مصدر القدرة الكهربية، وذلك عند الملء بالماء أو عند تفريغ الماء، أو في حالة عدم استخدام الجهاز.
- لاتحاول تعليق الجهاز باستخدام الخرطوم.
- لايوصى باستخدام ملحقات خارجية لم يتم توريدها من طرف "فيرست أوستريا"؛ حيث قد ينتج عن ذلك حدوث حريق، أو صدمة كهربية، أو إصابات للأشخاص.
- من الممكن حدوث حروق نتيجة للمس الأجزاء الساخنة، أو الماء الساخن أو البخار. كن حذراً عند تفريغ البخار من الجهاز. قد يوجد ماء ساخن في الخزان.
- لاتوجه البخار تجاه الأشخاص، أو الحيوانات، أو تقوم بمعالجة الملابس بالبخار في حالة ارتدائها.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط. هذا الجهاز مخصص ليوضع على الأرضية اثناء تشغيله؛ ومن ثم لايجب حمله أبداً أثناء استخدامه.

تعليمات خاصة

- هذا الجهاز ذو قدرات 1300، 1400 أو 1500 وات. لاتُشغِل جهازاً آخر عالي القدرة من نفس المقبس (البريزة) المستخدم لهذا الجهاز؛ وذلك لتجنب التحميل الزائد (أوفر لود).
- في حالة الضرورة القصوى لاستخدام سلك تمديد؛ يجب أن يكون المقنن الكهربي لسلك التمديد مساوياً على الأقل للمقنن الكهربي للجهاز. كابل التوصيل بمصدر الكهرباء المقنن لشدة تيار أقل قد يتعرض للسخونة الزائدة. يجب أن يتم ترتيب كابل التوصيل بمصدر الكهرباء بعناية، وذلك بحيث لايكون عرضة للجذب أو لتعثر الأشخاص به.
- لاتقم بقطع، أو محاولة تمديد خرطوم البخار.

m_5649_v02.indd 46-47 12-11-30 下午4:06

حماية البيئة أولاً!
يشتمل جهاز على مواد ذات قيمة، والتي من الممكن استعادتها أو إعادة تدويرها.
- اتركه في مركز للتخلص من النفايات المدنية.

احتفظ بهذه التعليمات

الوصف (شكل أ)

1. رأس البخار
2. زر الإخراج
3. وصلة الخرطوم
4. الخرطوم
5. مقبض الحمل
6. الحد الأقصى
7. لف خرطوم البخار
8. شريحة تخزين رأس البخار
9أ. مُدْخل الملء
9ب. مخرج التفريغ
10. مفتاح التشغيل والإيقاف
11. مخزن سلك التوصيل الكهربي (أسفل القاعدة)
12. فرشاة القماش*
13. ملحق التجاعيد*
14. وسادة الكتان*
15. خُطاف الباب *

قبل الاستخدام

رجاء قراءة تعليمات الاستعمال والإجراءات الوقائية الهامة بعناية.
- تخلص من أي مواد تغليف أو تعبئة موجودة في الجهاز.
- لاتوصل القابس (الفيشة) بمصدر القدرة الكهربية، أو تضع مفتاح التشغيل على وضع التشغيل قبل استكمال التجميع.
- أدخل خرطوم البخار في الفتحة الموجودة أعلى الوحدة؛ وذلك عند زلق (سحب) زر الإخراج شكل 1.
- فك سلك توصيل القدرة الكهربية بالكامل شكل 2.

الملء بالماء

- جهاز البخار الخاص بملابسك مصمم ليعمل باستخدام مياه الصنبور الغير معالجة. إذا كانت المياه لديك عالية الملوحة (راجع سلطات المياه المحلية)، فيمكنك مزج الماء مع الماء المقطر، أو مع الماء الخالي من المعادن بالنسب التالية:
  - 50% ماء صنبور غير معالج.
  - 50% ماء مقطر أو ماء خالي من المعادن.

هـــــام: الحرارة تساعد على تركيز العناصر الموجودة في الماء أثناء عملية التبخير. من الممكن أن تشتمل أنواع الماء المدرجة أدناه على نفايات عضوية، أو معادن، أو عناصر كيميائية، والتي من الممكن أن تتسبب في ظهور بقع بنية، أو التآكل المبكر للجهاز. الماء الناتج عن مجففات الملابس، والثلاجات، والبطاريات، ومكيفات الهواء، ومياه الأمطار، والمياه المغلية، أو المرشحة أو المعبأة. كما يجب استخدام الماء المقطر أو الماء الخالي من المعادن كما تم بيانه أعلاه.
- املأ بحد اقصى 1 لتر من الماء، مع مراعاة عدم طفح الماء – شكل 3.

لاتملأ جهاز البخار ابدأ بكمية أكثر من اللازم. لاتملأ الجهاز أبداً بالماء الساخن.

الاستخدام

- صل قابس (فيشة) مكواة الملابس بالبخار الخاصة بك، إلى مقبس (فيشة) مصدر القدرة الكهربية. ضع مكواة الملابس بالبخار الخاصة بك على الأرضية، مع توجيه منافذ البخار بعيداً عن الباب. تأكد من أن الأرضية التي تضع عليها القاعدة مستوية، ومتوازنة، وذات سطح مقاوم للحرارة.
- احتفظ برأس البخار على خطاف الباب، أثناء فترة التسخين - شكل 4.
- اضغط مفتاح On/Off ، سوف تضيء لمبة بيان القدرة الكهربية عند تشغيل مكواة الملابس بالبخار - شكل 5.
- انتظر حتى يخرج البخار. سوف يستغرق ذلك حوالي 2.5 دقيقة تقريباً.
- ضع الملابس على خُطاف الباب*.
- امسك رأس البخار مع توجيه منفذ البخار بعيداً عنك. أبدأ عملية الكي بالبخار باللمس الخفيف للملابس برأس البخار، مع تحريك الرأس في حركات رأسية – شكل 6. أبدأ عند الجزء العلوي للملابس ثم تحرك إلى أسفل.

نصائح:
افحص الملصق الخاص بالقماش لمعرفة التوصيات. اختبر القماس من ناحية ثبات اللون، وذلك على جزء غير ظاهر للعيان من القماش (وصلة داخلية على سبيل المثال). لاتسمح بملامسة رأس البخار للثياب المصنوعة من الحرير أو القطيفة. يمكن الحصول على نتائج أفضل للكي بالبخار لبعض أنواع الملابس، عندما يتم كيها على سطحها الداخلي. عند الكي في موقع منخفض قريب من الأرضية؛ قم بفرد الخرطوم بشكل متكرر، وذلك للتخلص من أي تكثيف للماء. إذا حدث انسداد للخرطوم، فسوف يصدر عنه صوت بقبقة. قد تتطلب الأقمشة الأثقل تكرار عملية الكي. كن حذراً دائماً.

- يجب الحفاظ على الخرطوم في وضع رأسي دائماً؛ وذلك عن كي الملابس بالبخار. حيث من شأن ذلك السماح بتدفق أي تكثيف للماء إلى مكواة البخار.

تـحـذيـر: لاتقم أبداً بكي الملابس بالبخار في حالة ارتدائها. سوف يصبح الخرطوم ورأس البخار ساخنين أثناء الاستخدام. وهو يعتبر أمراً عادياً. كُن حذرا وتجنب إطالة فترة التلامس مع الملابس التي يتم كيها بالبخار، وخاصة الملابس الحساسة.

* يتوقف على الطراز: هذه الملحقات إما أن تكون خاصة بجهاز معين لطراز معين، أو تكون متاحة كملحق اختياري.

ضع قاعدة مكواة الملابس بالبخار الخاصة بك على الأرضية. تأكد من وضع الجهاز على سطح مستوي ومتزن ومقاوم للحرارة. لاتحمل أو ترفع هذا المنتج فوق مستوى ارتفاع الأرضية، وذلك أثناء الاستخدام.

* من الممكن أن يتصاعد صوت بقبقة من خرطوم مكواة البخار، أثناء التشغيل. يعتبر ذلك نتيجة طبيعية لتكثف الماء. إذا بدأ هذا الصوت في الظهور؛ مد الخرطوم إلى أعلى وإلى الخارج، وذلك للسماح لأي رطوبة زائدة بالعودة إلى القاعدة.

لاتترك مكواة البخار إلى أن تصبح جافة.

الملحقات (تتوقف على الطراز)

تذكر: عند استخدام الملحقات استخدم البخار في اتجاه الحركة إلى أعلى وإلى أسفل فقط. لاتستخدم رأس البخار في وضع أفقي أبداً، وأيضاً لاتستخدم البخار مع وجود رأس البخار في وضع مقلوب.
قبل استخدام أي من الملحقات مع مواد التنجيد أو الملابس؛ تأكد من استشارة جهة الصنع فيما يتعلق بتوصياتهم. كما نوصي نحن أيضاً بإجراء اختبار على مساحة غير ظاهرة للعيان.

فرشاة القماش*

تفتح فرشاة القماش نسيج القماش، وذلك لتوفير ظروف أفضل لتغلغل البخار.
تأكد من أن الوحدة غير متصلة بمصدر القدرة الكهربية، وأنها باردة تماماً؛ وذلك قبل توصيل الملحقات.
- صل فرشاة القماش إلى رأس البخار، وذلك عن طريق محازاة قاع الفرشاة مع قاع رأس البخار. ادفع الجزء العلوي للفرشاة برفق إلى داخل المكان الموجود على رأس البخار، وذلك حتى تسمع صوت دخولها في المكان الصحيح.
- نظف المساحة المراد كيها بالبخار باستخدام الفرشاة، .
- افصل فرشاة القماش، وذلك بمجرد فصل الوحدة من مصدر القدرة الكهربية، وبعد أن تبرد تماماً. افصل الفرشاة بالضغط على شريط الإطلاق، الموجود على الجزء العلوي للفرشاة، وذلك مع جذب الفرشاة للأمام.

ملحق التجاعيد*

يسمح لك ملحق التجاعيد بكي تجاعيد البنطلون بسهولة، مع التخلص من التجاعيد الصعبة.
تأكد من أن الوحدة غير متصلة بمصدر القدرة الكهربية، وأنها باردة تماماً؛ وذلك قبل توصيل الملحقات.
- اربط ملحق التجاعيد إلى رأس البخار، وذلك عن طريق إدخال الملحق في الشريحة الموجودة أسفل فرشاة البخار – شكل 8.
- ادفعه بلطف إلى داخل المكان.
- ادفع المقبض لفتح ملحق التجاعيد – شكل 9.
- ضع القماش في الفراغ الموجود بين ملحق التجاعيد وفرشاة البخار - شكل 10.
- أطلق المقبض.
- حرك ملحق التجاعيد في الاتجاه إلى أسفل بداية من الجزء العلوي – شكل 11.
- يمكنك فصل ملحق التجاعيد عن طريق سحبه خارج فرشاة البخار؛ وذلك بمجرد فصل الوحدة من مصدر القدرة الكهربية، وبعد أن تبرد تماماً.

وسادة الكتان*

وسادة الكتان عبارة عن ملحق منفصل، ولايمكن إلحاقه برأس البخار. يمكنك استخدام وسادة الكتان بشكل مستقل مع مكواة البخار.
تزيل وسادة الكتان الشعر، وفراء الحيوانات، وذلك للتشطيب الاحترافي.
- لاستخدام وسادة الكتان؛ فرش الملابس ببطئ.
- يمكن تنظيف الوسادة باستخدام الفرشاة في الاتجاه العكسي. نوصي بتنظيف الوسادة على قطعة قماش قديمة يمكن الاستغناء عنها بعد الاستخدام.

m_5649_v02.indd 48-49 12-11-30 下午4:06

بعد الاستخدام

تحذير: لاتلمس رأس البخار أبداً إلى أن تبرد بشكل كامل.

- بعد استخدام مكواة البخار، ضع مفتاح التشغيل على وضع عدم التشغيل (سوف تنطفئ لمبة بيان القدرة الكهربية)، ثم افصل الجهاز من مصدر القدرة الكهربية. لف سلك توصيل القدرة الكهربية في مكان تخزينه أسفل الجهاز – شكل 2.
- افصل خرطوم البخار.

احترس، فقد يبقى الماء الساخن في الخرطوم. افصل دائماً خرطوم البخار قبل أن تقوم بتفريغ الجهاز.

- أفرغ وعاء الماء – شكل 12.
- لف الخرطوم حول مكواة البخار وأدخل رأس البخار في مبيتها – شكل 13 و 14.
- يمكنك حمل مكواة البخار الخاصة بك من مقبضها – شكل 15.

أفرغ الماء من الوحدة قبل تخزينها. لاتقلب الجهاز الخاص بك أبدا عند لف سلك التوصيل بمصدر القدرة الكهربية أو عند نقله.

* يتوقف على الطراز: هذه الملحقات إما أن تكون خاصة بجهاز معين لطراز معين، أو تكون متاحة كملحق اختياري.

التنظيف

نظف الوحدة الرئيسية بقطعة من القماش المبلل. يجب التخلص من الحشف والأملاح بين حين وآخر؛ وذلك للحفاظ على أفضل أداء لمكواة البخار الخاصة بك . تتوقف فترات التخلص من الحشف والأملاح على نوعية الماء ومرات استخدام المكواة. يجب تخليص الوحدة من الحشف والأملاح مرة واحدة على الأقل كل عام، أو كل 100 ساعة تشغيل. اتبع الخطوات التالية للتخلص من الحشف والأملاح:

1. افصل الوحدة من مصدر القدرة الكهربية، واملأها بـ 1/3 خل أبيض و 2/3 ماء.
2. اترك الجهاز ليعمل مدة 3 دقائق، ولاتقم بكي أي ملابس في وجود هذا المزيج.
3. افصل التيار الكهربائي عن الجهاز. افصل الجهاز من مصدر القدرة الكهربية واتركه لمدة 30 دقيقة على الأقل حتى يبرد.
4. اسكب المزيج في الحوض. اشطف الجهاز بماء الشرب.

كرر الخطوات السابقة؛ وذلك إذا كنت تعتقد أنه مازال يوجد تراكم للحشف في الجهاز. استخدم محلول جديد من الخل والماء في كل مرة تكرر فيها الخطوات 1 و 2.

هل توجد مشكلة؟

لايوجد بخار.

مفتاح تشغيل مكواة الملابس بالبخار ليس على وضع التشغيل.

- تأكد من توصيل جهازك بشكل صحيح بمصدر القدرة الكهربية، واضغط مفتاح on/off المضيء (على واجهة وحدة القاعدة).

مستوى الماء منخفض أكثر من اللازم.

- ضع مفتاح تشغيل الجهاز في وضع عدم التشغيل، ثم أعد ملء الجهاز بالماء.

وجود انثناء في الخرطوم.

- تأكد من أن الخرطوم ممتد بالكامل .

لايوجد ماء.

- افصل مكواة البخار من مصدر القدرة الكهربية، ثم املأ الجهاز بالماء.

يوجد كمية بخار قليلة.

تراكم الحشف داخل مكواة البخار الخاصة بك، وذلك لأنها لم يتم شطفها بشكل منتظم.

- خلص الوحدة من الحشف والأملاح مرة واحدة على الأقل كل عام، أو كل 100 ساعة تشغيل. إذا كانت المياه لديك عسرة (نسبة ملوحة عالية)؛ أكثِر من مرات الشطف.

مستوى الماء منخفض أكثر من اللازم.

- ضع مفتاح تشغيل الجهاز في وضع عدم التشغيل، ثم أعد ملء الجهاز بالماء.

يوجد ماء أكثر من اللازم.

- ضع مفتاح تشغيل الجهاز في وضع عدم التشغيل، ثم أفرغ الماء الزائد.

الماء يخرج خلال ثقوب فرشاة البخار.

يوجد تكثيف في الخرطوم.

- لاتستخدم مكواة البخار في وضع أفقي أبداً. احتفظ بالخرطوم في وضع رأسي، وانتظر حتى يتدفق الماء عائداً إلى مكواة البخار.

مكواة البخار تستغرق وقتاً أطول حتى تسخن.

تراكم الحشف داخل مكواة البخار الخاصة بك، وذلك لأنها لم يتم تخليصها من الحشف بشكل منتظم.

- اشطف مكواة البخار مرة واحدة على الأقل كل عام، أو كل 100 ساعة تشغيل. إذا كانت المياه لديك عسرة (نسبة ملوحة عالية)؛ أكثِر من مرات الشطف.

يوجد ماء أكثر من اللازم.

- ضع مفتاح تشغيل الجهاز في وضع عدم التشغيل، ثم أفرغ الماء الزائد.

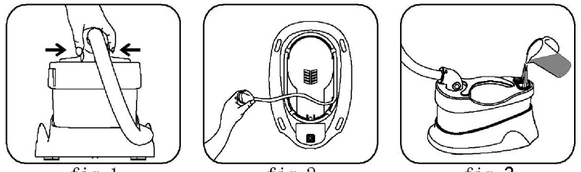


fig. 1

fig. 2

fig. 3

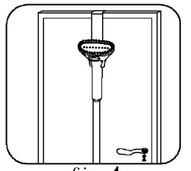


fig. 4

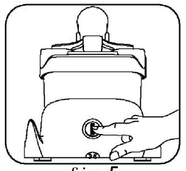


fig. 5

fig. 6

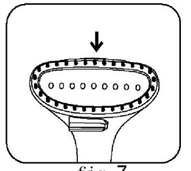


fig. 7

fig. 8

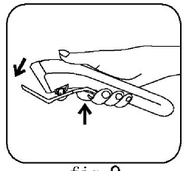


fig. 9

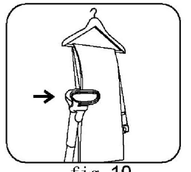


fig. 10

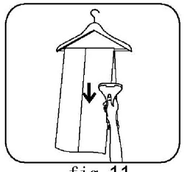


fig. 11

fig. 12

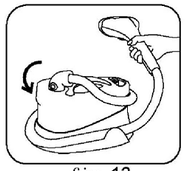


fig. 13

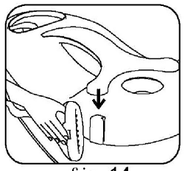


fig. 14

fig. 15